



# Памятка 2

## "Что надо знать о программах социального обеспечения"

Вопросы и ответы

Если вы слепы или страдаете серьезными нарушениями зрения, и вам требуется бланк заявления либо эти инструкции в другом формате, вы можете их попросить у вашего отдела социальных служб. В наличии следующие форматы:

- Крупный шрифт;
- Формат данных (файл для электронного диктора);
- Аудио-формат (аудиозапись инструкций или вопросов заявления);
- Язык Брайля, если вы подтвердите, что ни один из других форматов указанных выше вам не подходит.

Заявления и инструкции к ним можно также распечатать крупным шрифтом либо воспользоваться электронным файлом или аудиозаписью, предлагаемых на сайтах [www.otda.ny.gov](http://www.otda.ny.gov) или [www.health.ny.gov](http://www.health.ny.gov). Обратите внимание на то, что заявления в записи и на языке Брайля доступны только в целях предоставления информации. Чтобы подать заявление, оно должно быть выполнено только в письменном формате. Если вам необходимы альтернативные условия, просьба связаться с вашим отделом социальных служб.

---

Также читайте  
**ПАМЯТКУ 1 (LDSS-4148A-RU)**

"Что вам надо знать о  
ваших правах и обязанностях"

и

**ПАМЯТКУ 3 (LDSS-4148C-RU)**

"Что вам надо знать в случае  
чрезвычайных обстоятельств"

---

**СОХРАНИТЕ ЭТУ ПАМЯТКУ - ОНА ПРИГОДИТСЯ ВАМ В БУДУЩЕМ**

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Раздел</b>	<b>Страница</b>
<b>А</b> ВРЕМЕННОЕ ПОСОБИЕ .....	2
<b>Б</b> ПРОГРАММА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ .....	10
<b>В</b> МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА ДЕТЕЙ .....	24
<b>Г</b> ПРОДУКТОВЫЕ ТАЛОНЫ (ФУДСТЕМПЫ) .....	27
<b>Д</b> ЛЬГОТЫ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА .....	30
<b>Е</b> УХОД ЗА ДЕТЬМИ .....	31
<b>Ж</b> СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ .....	36
<b>З</b> ДРУГИЕ ЛЬГОТЫ .....	40
<b>И</b> ЛИЦА, ИМЕЮЩИЕ ИНВАЛИДНОСТЬ .....	45
<b>К</b> ИММУНИЗАЦИЯ .....	46
<b>Л</b> ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕРЕВОД ПОСОБИЙ (ЕВТ) ....	47

## **ВНИМАНИЕ!**

Из этой памятки вы узнаете о той разносторонней помощи, которую может оказать вам и вашим близким местный отдел социальных служб, если вы оказались в нужде.

Имейте в виду, что льготы и услуги, о которых здесь говорится, предоставляются в соответствии с порядком, установленным федеральными властями или властями штата. Этот порядок необходимо строго соблюдать.

Однако когда вашей семье нужна помощь, пусть это не мешает вам обращаться за информацией об этих льготах и услугах.

**РАЗДЕЛ А****ВРЕМЕННОЕ ПОСОБИЕ****В. Что такое Временное пособие?**

- О.** Временное пособие представляет собой временную помощь нуждающимся взрослым и детям. Если вы не в состоянии работать, не можете найти работу или зарабатываете слишком мало, Временное пособие может помочь вам покрыть ваши расходы. Существует два типа Временного пособия: Семейное пособие (Family Assistance) и пособие по программе Safety Net («Спасательная сеть»).

**В. Могу ли я получать материальную помощь, если я работаю или поступаю на работу?**

- О.** Даже когда вы работаете, вы можете получать Временное пособие, если размеры вашего дохода не превышают определенной суммы.
- Если ваше дело закрыли по той причине, что ваш доход превысил установленный уровень, у вас, тем не менее, сохраняется **возможность** получать льготы по уходу за детьми и по Программе медицинской помощи.
  - У вас сохраняется возможность получать фудстемпы (см. «Продуктовые талоны (фудстемпы)», раздел Г настоящей памятки) и Социальные услуги (см. «Социальные услуги», раздел Ж настоящей памятки).
  - В случае если вы устроились на работу, вы обязаны в течение 10 дней поставить об этом в известность местный отдел социальных служб.

**В. Могу ли я получить помощь в устройстве на работу?**

- О.** Когда вы спрашиваете или получаете Временное пособие и (или) фудстемпы, вам может быть предоставлена помощь в решении следующих проблем:
- поиск работы и услуги в области трудоустройства;
  - приобретение трудовой квалификации, необходимой для устройства на работу;
  - получение образования, особенно в том случае, если вы не окончили среднюю школу и не имеете эквивалентного документа о среднем образовании (G.E.D.);
  - профессиональная подготовка;
  - уход за детьми, позволяющий вам работать, участвовать в работе программ трудоустройства, профессиональной подготовки или образовательных программ, утвержденных местным отделом социальных служб;
  - оплата проезда и прочих, сопряженных с трудоустройством (работой) расходов, которые вам приходится нести в связи с участием в назначенных вам видах трудовой деятельности.

**В. Что делать, если я попал в чрезвычайные обстоятельства и нуждаюсь в неотложной помощи?**

- О.** У вас есть возможность получить помощь безотлагательно. Не забудьте сообщить вашему ведущему, что вы оказались, по вашему мнению, в чрезвычайных обстоятельствах (см. памятку 3 (LDSS-4148C-RU) «Как действовать в чрезвычайных обстоятельствах»).

**В. Какие виды расходов мне поможет оплачивать Временное пособие?**

- Расходы на питание и одежду;
- стоимость аренды жилья или взносов в счет погашения ипотечной ссуды;
- стоимость отопления, газа, электроэнергии, водоснабжения и других видов коммунальных услуг;
- расходы на другие конкретные нужды, в том числе:

- готовые блюда;

если у вас нет возможности готовить пищу дома, вам могут быть предоставлены дополнительные средства на приобретение готовых блюд в пунктах общественного питания или на их заказ с доставкой на дом;

- беременность;

если вы беременны, вам могут предоставить дополнительное денежное пособие; если вы представите своему ведущему справку от врача, то сможете получать эту сумму, начиная с четвертого месяца беременности до ее окончания; в справке должна быть подтверждена ваша беременность и указана предполагаемая дата родов; вы не можете получить дополнительное денежное пособие за любой из этих месяцев, если вы не представили справку о беременности своему ведущему;

- оплата проезда и прочих, сопряженных с трудоустройством (работой) расходов;

вы можете получить помощь в оплате проезда и прочих, сопряженных с трудоустройством (работой) расходов, которые вам приходится нести для того, чтобы участвовать в назначенных вам видах трудовой деятельности; так, если вы принимаете участие в образовательной программе или в программе профессиональной подготовки, утвержденных местным отделом социальных служб, вы можете получить помощь в оплате определенных расходов, таких как уход за детьми, оплата проезда и одежды, необходимой вам для участия в указанных выше видах трудовой деятельности (**см. вопрос «Могу ли я получить дополнительную помощь в период моего обучения или профессиональной подготовки?» в настоящей памятке**);

- жилищные расходы и домашняя утварь;

Вам может быть предоставлена помощь для оплаты следующих видов расходов:

- (1) расходы, необходимые для предотвращения выселения или для внесения квартплаты, ипотечных взносов или налогов, по которым вы имели задолженность на протяжении некоторого периода до подачи заявления на Временное пособие;
- (2) если вам необходимо съехать с занимаемой сейчас жилплощади, у вас есть возможность получить денежную помощь для следующих целей:
  - оплаты хранения мебели и прочих принадлежащих вам личных вещей;
  - уплаты маклерских или агентских комиссионных;
  - внесения денежного залога по квартплате или по договору аренды;
  - расходов на переезд.
- (3) починка нуждающихся в ремонте бытовых приборов; например, отопительных приборов, плиты или холодильника;
- (4) Вам может быть предоставлена помощь в приобретении необходимой мебели или иных предметов домашней утвари, если:
  - один из членов семьи возвращается в дом после выписки из лечебного учреждения или после нахождения на попечении;
  - вы вынуждены переехать в другое место по причинам, связанным с состоянием здоровья или личной безопасностью, и не можете найти меблированной квартиры или дома;
  - вам необходимы предметы утвари для обустройства домашнего хозяйства.
- (5) если у вас есть собственный дом, вам может быть оказана материальная помощь для оплаты ремонта, необходимого как для вашего здоровья, так и для вашей безопасности;
- (6) если в результате пожара, наводнения или иного стихийного бедствия вы остались без мебели и одежды, вам может быть оказана материальная помощь для замены домашней утвари или одежды.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Большинство лиц, имеющих право на Временное пособие, получают, если подадут заявление, и льготы по Программе медицинской помощи и фудстемпы.

## **В. Какие существуют программы Временного пособия?**

- О. 1. Семейное пособие (Family Assistance)** предоставляет временную помощь нуждающимся семьям, в которых есть несовершеннолетний ребенок, живущий с родителем (сюда входят и семьи, в которых оба родителя проживают совместно) или с родственником, осуществляющим уход за ним. Работа программы ведется в соответствии с федеральным положением о «Временном пособии для нуждающихся семей» (TANF).

Взрослые, имеющие право на льготы в рамках программы Семейных пособий, могут получать эти льготы на протяжении в общей сложности не более 60 месяцев за свою жизнь, причем в этот срок засчитываются месяцы получения этими лицами льгот по линии TANF в других штатах. В этот совокупный 60-месячный срок засчитываются также месяцы, в течение которых предоставлялось пособие по программе Safety Net в денежной форме (см. ниже, п. 2). Как только 60-месячный срок исчерпан, этот взрослый и все проживающие с ним (с ней) лица, учитываемые при оформлении Семейного пособия, утрачивают право на дальнейшее получение Семейного пособия. В совокупный срок засчитываются не только месяцы, идущие подряд, но и каждый отдельный месяц в жизни данного лица, в течение которого оно получало пособия по линии TANF (или по программе Safety Net в денежной форме). Отсчет этого предельного 60-месячного срока начался в декабре 1996 года.

Каждое лицо, испрашивающее или получающее Семейное пособие, обязано добросовестно содействовать штатным и местным отделам социальных служб в установлении отцовства детей, рожденных вне брака, для того, чтобы определить местонахождение отсутствующего или предполагаемого отца, оформить отцовство в судебном порядке и пересмотреть или взыскать в принудительном порядке алименты на содержание ребенка или другого рода выплаты либо недвижимость – всё это является одним из условий на право получения Семейного пособия. Отказ от такого содействия без уважительной причины повлечет за собой сокращение размеров Семейного пособия.

## 2. Пособие по программе Safety Net

Если вам не полагаются пособия по другим программам, вы, возможно, имеете право на получение пособия по программе Safety Net.

Пособие Safety Net предназначено для следующих категорий:

- взрослые-одиночки;
- бездетные пары;
- дети, живущие отдельно от всех взрослых родственников;
- семья лиц, уличенных в злоупотреблении наркотиками или алкоголем;
- семья лиц, отказавшихся пройти процедуру выявления наркологических больных, наркологическую экспертизу или лечение от алкогольной или наркотической зависимости;
- лица, у которых истек 60-месячный предельный срок пользования пособиями;
- иностранцы, имеющие право на получение Временного пособия, но не имеющие права на возмещение из федеральных фондов.

Пособия по программе Safety Net в денежной форме предоставляются, как правило, на срок в общей сложности не более двух лет в течение жизни. Отсчет этого срока был начат в августе 1997 года. Если вы и после этого будете отвечать критериям получателя льгот по программе Safety Net, пособие будет выдаваться вам в безналичной форме, например, в виде двустороннего чека или ваучера. Кроме того, безналичное пособие по программе Safety Net предоставляется:

- семья лиц, уличенных в злоупотреблении наркотиками или алкоголем;
- семья лиц, отказавшихся пройти процедуру выявления наркологических больных, наркологическую экспертизу или лечение от алкогольной или наркотической зависимости;
- семьям, в которых у одного из взрослых членов уже истек 60-месячный предельный срок пользования пособием.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Лица, спрашивающие или получающие Временное пособие, обязаны как можно скорее принять участие в трудовой деятельности, предписанной местным отделом социальных служб. От лиц, получивших освобождение от участия в трудовой деятельности, могут потребовать принять участие в тех или иных программах лечения или других программах, которые могут восстановить или улучшить их способность работать. Отказ от такого содействия, сознательный и без уважительной причины, повлечет за собой сокращение размеров (или прекращение выдачи) Временного пособия и (или) фудстемпов.

### **В. Как подать заявление на получение Временного пособия?**

- О.** Если вы проживаете за пределами г. Нью-Йорка, позвоните или зайдите в местный отдел социальных служб того графства, в котором вы живете, и попросить выдать вам комплект документов для подачи заявления. Если же вы живете в г. Нью-Йорке, обратитесь по телефону или лично в местный Центр трудоустройства и пособий (Income Support/Job Center). Вы должны заполнить и сдать бланк анкеты-заявления. Помните, что у вас есть право подать (заполнить) анкету-заявление в тот же день, когда вы получили бланк.

### **В. Я подал(а) заявление на Временное пособие. Что дальше?**

- О.** Вы пройдете собеседование, в ходе которого выяснится, полагается ли вам Временное пособие или нет. Вас попросят удостоверить некоторые факты (**см. памятку 1 «Что надо знать о своих правах и обязанностях» (LDSS-4148A-RU)**).

Вас могут попросить пройти собеседование для того, чтобы выяснить, какие виды работ вы в состоянии выполнять. С вами могут также обсудить, какие шаги вы можете предпринять (напр., получение образования или участие в курсах профессиональной подготовки), чтобы получить возможность трудоустроиться.

В ходе собеседования вас попросят:

- рассказать о вашем образовании, профессиональной подготовке, квалификации, опыте и стаже работы;
- рассказать, какого рода работу вы способны выполнять и чем предпочли бы заниматься;
- обсудить наиболее подходящий для вас план трудоустройства и принять такой план;
- обсудить проблемы ухода за детьми и предложить связанные с этим услуги (напр., транспортировка), необходимые вам для того, чтобы принять участие в трудовой деятельности, в том числе и в устройстве на работу.

В том случае, если по вашему поводу не было принято решение об освобождении от участия в трудовой деятельности, вы обязаны участвовать в трудовой деятельности, назначенной вам местным отделом социальных служб. Лицам, спрашивающим или получающим Временное пособие и в то же время способным работать, положено

систематически заниматься поисками работы и принять работу при наличии вакансии.

**В. Что если я хочу получить Временное пособие только на проживающих со мной детей, которые не являются моими биологическими детьми или которых я не усыновил(а)?**

Многие люди живут вместе с детьми, которые не являются их родными детьми; напр., дедушка (или бабушка) живет с внуками либо сосед ухаживает за детьми своих отсутствующих соседей. Если вы живете с ребенком, который не является вашим родным ребенком, вы можете подать от имени этого ребенка заявление на получение Временного пособия (Temporary Assistance – TA). Такой вид ТА, называемый «nonparent caregiver» (опекун, не являющийся родителем), предоставляет денежное пособие по уходу за ребенком.

Вот что вам следует принять во внимание, если вы оказались в подобной ситуации.

- В соответствии с федеральными законами и законами штата каждой группе совместно проживающих лиц, подающей заявление на получение ТА, необходимо представить определенную информацию. Это значит, что если заявление подает только один человек, он должен заполнить все графы бланка заявления. Кроме того, группа совместно проживающих с вами лиц имеет право на получение фудстемпов, Медикэйда, пособия на оплату ухода за детьми и социальных услуг, и если вы подаете заявление на участие в этих программах, то, заполнив все графы заявления и представив соответствующую информацию, вы тем самым поможете сотруднику, ведущему ваше дело, определить, имеете ли вы право на получение этих льгот. Тем не менее вы можете принять решение подать заявление только на получение льгот по программе Медикэйд, пособия на оплату ухода за детьми и фудстемпов, а если выяснится, что группа совместно проживающих лиц не имеет право на получение ТА на детей, и вы подаете заявление на получение фудстемпов и льгот по Программе медицинской помощи, то ваше право на участие в этих программах будет определяться отдельно.
- При определении права на получение денежного пособия ТА на ребенка, находящегося на вашем попечении, ваш доход и ваши средства во внимание не принимаются, за исключением случаев, когда и вы сами подаете заявление на получение ТА, но и в этом случае ваш доход и ваши средства не отражаются на сумме денежного пособия, получаемой для находящегося на вашем попечении ребенка. Сумма денежного пособия «Nonparent caregiver» основана только на доходе и средствах детей, от имени которых подается заявление.
- Вам будет необходимо представить информацию о том, кто живет с вами, где вы живете и какие расходы несет ребенок, в также его доход и средства. Если вы являетесь родственником, но не родителем, ребенка, от лица которого вы подаете заявление, вас попросят указать ваш доход и ваши средства, но если вы сами не подаете заявление, вы не обязаны подтверждать эти сведения. Вас попросят представить эту информацию потому, что к этому местные отделы социальных служб обязуют соответствующие федеральные требования.
- Когда вы подаете то или иное заявление о предоставлении временной помощи для своего ребенка (своих детей), вы обязаны выполнять требования Программы надзора за материальной поддержкой детей (Child Support Enforcement program) Кроме того, у вас есть право не добиваться, по уважительной причине, выплаты алиментов, если это неблагоприятно отразится на вашем и вашего ребенка (детей) здоровье, безопасности и благополучии. Если вы опасаетесь того, что родитель, с которого вы хотите получать алименты с помощью программы надзора за материальной поддержкой детей, способен причинить вам и вашему ребенку физическую боль, немедленно сообщите об этом сотруднику отдела социальных служб, который скажет, что вам необходимо для того, чтобы получить освобождение от выполнения требований, связанных с взысканием алиментов.

**В. Я являюсь попечителем ребенка, который живет со мной, но не является моим родным ребенком, и мне необходимы дополнительная помощь и средства по уходу за этим ребенком. Куда мне можно обратиться за помощью?**

**О.** Программа штата Нью-Йорк для попечителей-родственников (NYS Kinship Caregiver Program) была основана для того, чтобы создать в штате сеть общественных программ помощи, которые способствуют стабильности и прочности семей, получающих услуги, предназначенные для попечителей-родственников и других близким им людям. В рамках этой программы действуют расположенные в разных частях штата 13 местных общественных организаций, которые предоставляют услуги попечителям-родственникам, на чьем попечении состоят находящиеся с ними в родстве дети. Семьи, неофициально опекающие детей-родственников, родственники, являющиеся законными опекунами ребенка, а также лица, взявшие на себя уход за детьми-родственниками, которых они усыновили, имеют право на получение перечисленные ниже услуг. В число таких услуг могут входить:

- |   |  |
|---|--|
| • консультации;                         | • информация о Медикэйде для детей;                                    |
| • юридическая информация;               | • ведение дел;   |
| • группы поддержки;                     | • планирование бюджета и информация о налогах;                         |
| • временная помощь в уходе за ребенком; | • жилищные вопросы;  |
| • родительские навыки;                  | • направления и рекомендации;  |
| • помощь в получении образования;       | • информация о денежной помощи, при которой учитывается доход ребенка. |

В дополнении к этому существует 14-ая программа, NYS Kinship Navigator Program (определение месторасположения родственников), предоставляющая информацию и рекомендации опекунам и детям, за которыми они осуществляют уход. Лицо, ухаживающее за ребенком и проживающее в штате Нью-Йорк, может позвонить по бесплатному телефону либо посетить веб-сайт и получить информацию о предоставляемых в их графствах услугах. Сотрудники-профессионалы могут также оказать им содействие и разработать план дальнейших действий. В программу Kinship Navigator Program можно звонить по бесплатному телефону **1-877-454-6463**, с понедельника по пятницу, с 9 утра до 4.30 дня. Адрес веб-сайта: "<http://www.nysnavigator.org/>"

**B. Что происходит, если я подаю заявление на получение Временного пособия, и мне кажется, что в связи с состоянием здоровья я не могу работать или принимать участие в поисках работы?**

- O.** У лица, подающего заявление на получение Временного пособия и утверждающего, что в связи с состоянием здоровья оно не может работать или принимать участие в поисках работы, могут потребовать справку от своего врача, а также, помимо этого, пройти медицинское обследование у другого врача, которого предоставит местный отдел социальных служб и который оценит состояние здоровья этого лица. Такой врач определит как связанные с работой ограничения, которые могут иметься у подающего заявление лица, так и какую медицинскую помощь может получить и какого рода реабилитацию может пройти это лицо для того, чтобы восстановить или улучшить свою способность работать. Местный отдел социальных служб ознакомится с медицинским заключением и известит вас о своем решении: либо вы обязаны принимать участие в трудовой деятельности (в т.ч. и частичное участие) либо освобождены от этого участия. В этом уведомлении вам также объяснят, что вы имеете право потребовать Объективное разбирательство и когда именно вы должны потребовать этого, – в случае если вы не согласны с решением местного отдела социальных служб о вашем участии в трудовой деятельности.

**B. Существуют ли лица, не имеющие права на получение Временного пособия?**

- O.** Да, существуют. Временное пособие не предоставляется следующим категориям лиц:
1. лицам в возрасте до 18 лет, которые не состоят в браке, на попечении у которых имеется ребенок, но нет на попечении детей в возрасте до 12 недель, причем эти лица не имеют свидетельства об успешном окончании средней школы и не прилагают усилий к получению такого свидетельства или эквивалентного документа о среднем образовании, а также не посещают занятий по другой программе обучения, утвержденной сотрудником, ведущим их дело (ведущим);
  2. лицам, признанным федеральным судом виновными в представлении заведомо ложных сведений или искажении фактов относительно места жительства с целью получения Временного пособия в двух или более штатах одновременно; такие лица не имеют права на получение Временного пособия в течение десяти лет;
  3. лицам, скрывающимся от судебного преследования, взятия под стражу или заключения по законам, действующим на территории, откуда данные лица бежали в связи с совершенным уголовным преступлением или попыткой совершения такового, или, если это случилось в штате Нью-Джерси, в связи с правонарушением, квалифицируемым законами этого штата как тяжкий мисдиминор;
  4. лицам, нарушающим предусмотренные федеральными законами или законами штата условия probation или условно-досрочного освобождения (parole);
  5. лицам, в отношении которых были применены санкции (в индивидуальном порядке или как предусмотрено условиями данной программы льгот) в качестве меры наказания за несоблюдение определенных условий, дающих право на получение льгот.

**B. Могу ли я получить Временное пособие, если я не являюсь гражданином США?**

- O.** Если вы не являетесь гражданином США, то для получения права на Временное пособие вам придется документально удостоверить, что вы — иностранец, отнесенный к одной из перечисленных ниже категорий (ряду категорий иностранцев предоставляется только пособие по программе Safety Net):
1. уроженец США, не являющийся гражданином США; или
  2. родившийся в Канаде американский индеец, имеющий по меньшей мере 50 процентов крови этнических американских индейцев; согласно статье 289 Закона об иммиграции и гражданстве (Section 289 of the Immigration and Nationality Act, INA); или
  3. представитель одного из индейских племен, подпадающий под определение, приведенное в статье 4(е) Закона о самоопределении индейцев и содействии их образованию (см. Свод законов США — Indian Self-Determination and Education Assistance Act, 25 U.S.C. 450b(e)); или
  4. иностранец, допущенный на территорию США в качестве беженца на основании статьи 207 Закона об иммиграции и гражданстве (Section 207 of the Immigration and Nationality Act); или
  5. иностранец, которому было предоставлено убежище на основании статьи 208 Закона об иммиграции и гражданстве (Section 208 of the Immigration and Nationality Act); или
  6. иностранец, исполнение решения о депортации которого приостановлено до 1 апреля 1997г. на основании статьи 243(h) INA, или депортация которого была приостановлена на основании статьи 241(b)(3) INA, или
  7. иностранец, допущенный на территорию США в качестве лица, въехавшего с территории Кубы или Гаити; или
  8. иностранец, допущенный на территорию США в качестве иммигранта-амеразията; или
  9. иностранец, допущенный на территорию США в качестве уроженца Лаоса (представители племени хмонг и

- других племён горных районов), включая супругу(а) и детей-иждивенцев; или
10. иностранец, состоящий на действительной службе в вооруженных силах США или уволенный в отставку со всеми льготами, супруги и дети-иждивенцы такого лица, а также не вступившие в новый брак вдовы (вдовцы) и не вступившие в брак дети-иждивенцы военнослужащего, умершего на действительной службе или уволенного в отставку со всеми льготами; или
  11. иностранец, допущенный на территорию США в качестве законного постоянного жителя; или
  12. иностранец, которому, на основании Закона об иммиграции и гражданстве (Section 212(d)(5) of the Immigration and Nationality Act), разрешено остаться в США по причинам гуманитарного характера на срок не менее одного года (parole); или
  13. иностранец, которому до 4/1/1980 было предоставлено условное право въезда на территорию США на основании Закона об иммиграции и гражданстве (Section 203(a)(7) of the Immigration and Nationality Act); или
  14. иностранец, подвергавшийся в США побоям или особо жестокому обращению со стороны кого-либо из членов семьи и отвечающий еще ряду критериев; или
  15. иностранец-жертва торговли людьми в особо бесчеловечной форме; на основании Закона о жертвах торговли людьми и защите от насилия (Victims of Trafficking and Violence Protection Act of 2000); или
  16. иностранец, не относящийся ни к одной из перечисленных выше категорий и считающийся постоянно проживающим в США «якобы по закону» (Under Color of Law, PRUCOL), в том числе:
    - а. иностранец, которому было разрешено остаться в США по причинам гуманитарного характера на срок менее одного года;
    - б. иностранец, проживающий в США на основании постановления о надзоре (Order of Supervision), в соответствии с разделом 241(a)(3) (Section 241(a)(3) of the INA);
    - в. иностранец, решение о высылки которого за пределы США было отменено в соответствии с разделом 240A (Section 240A of the INA);
    - г. иностранец, получивший статус лица, применение к которому правовых мер отсрочено;
    - д. иностранец, которому была предоставлена виза «K3» или «K4» в соответствии с законом Legal Immigration Family Equity Act (LIFE Act);
    - е. иностранец, получивший визу «V» - в соответствии с законом LIFE Act;
    - ж. иностранец, которому была выдана виза «S»;
    - з. иностранец, получивший статус лица, применение к которому правовых мер отсрочено и получивший визу «U»; и
    - и. иностранец, который способен доказать, что въехал и постоянно проживал в США с 1 января 1972г. – в соответствии с разделом 249 (Section 249 of the INA).

**В. Что если среди проживающих со мной лиц есть иностранец без документов на право проживания в США?**

- О.** Иностранцы, не имеющие документов на право проживания в США, имеют право лишь на некоторые виды помощи, предоставляемой в чрезвычайных обстоятельствах. Когда граждане США или иностранцы, находящиеся в США на законных основаниях, проживают совместно с иностранцами без документов на право проживания в США, в заявлении следует перечислить всех без исключения членов группы совместно проживающих лиц. Любое лицо, не заверившее подписью свой статус гражданина США или статус иностранца с надлежащим иммиграционным статусом, не сможет получить Временное пособие, однако прочим проживающим совместно лицам пособия будут предоставлены. ПРИМЕЧАНИЕ. Если федеральной службой по делам гражданства и иммиграции (USCIS) было окончательно установлено, что одно из проживающих в той или иной группе лиц находится на территории США без законных на то оснований (например, когда USCIS уже выдала постановление о депортации), а это лицо подает на льготы, мы поставим об этом в известность USCIS.

**В. Могу ли я получить дополнительную помощь в период моего обучения или профессиональной подготовки?**

- О.** Если вы получаете Временное пособие и (или) фудстемпы и при этом посещаете официально утвержденный курс профессиональной подготовки или обучения, вам, возможно, будет предоставлена дополнительная помощь для оплаты:
- ухода за детьми;
  - одежды для работы;
  - учебной литературы и канцелярских товаров;
  - транспортного обслуживания;
  - орудий труда.

**В. Что произойдет, если я поступлю на работу?**

- О.** Если вы поступите на работу, то, возможно, вы по-прежнему сможете получать Временное пособие и (или) фудстемпы, в зависимости от того, каков размер вашего заработка.

Если вместе с вами живет ребенок, значительная часть вашего дохода от трудовой деятельности, возможно, не будет засчитана в качестве дохода при оформлении Временного пособия.

Если, поступив на работу, вы стали зарабатывать столько, что уже не можете получать Временное пособие, для вас, возможно, еще будут доступны следующие виды льгот:

- пособие на оплату ухода за детьми и (или) льготы по Программе медицинской помощи на срок до одного года (см. «Льготы переходного периода», раздел Д настоящей памятки);
- фудстемпы (см. «Продуктовые талоны (фудстемпы)», раздел Г настоящей памятки);
- кредиты на доход от трудовой деятельности (см. «Другие льготы», раздел Ж настоящей памятки).

**В. Могу ли я получить помощь в оплате расходов, неуплата которых грозит мне потерей работы?**

- О.** Возможно, вам удастся получить «выплату для предотвращения кризиса» (diversion payment). Это особый вид выплат, позволяющий разрешить ту или иную кризисную ситуацию, при которой соответствующая сумма помогает данному лицу или семье избежать необходимости перехода на регулярное пособие. Для того чтобы получить право на этот вид помощи, у вас не должно быть собственных наличных средств для удовлетворения соответствующей потребности. *Примерами* «выплат для предотвращения кризиса» могут служить выплаты на покрытие расходов, связанных с трудовой деятельностью, в том числе соответствующих транспортных расходов, или оплата расходов на переезд на другое место жительства, где данное лицо или семья сможет обеспечивать себя самостоятельно.

**В. Какие последствия может иметь мой отказ от участия в программе обязательного трудоустройства или неучастие в этой программе?**

- О.** Если вы трудоспособны и отказались, без уважительной причины, участвовать в программе обязательного трудоустройства, вас могут лишить Временного пособия, фудстемпов и других льгот. Прежде чем лишать вас Временного пособия, фудстемпов или иных льгот, вам могут предложить явиться на собеседование, называемое «согласительным собеседованием» (Conciliation Conference) или «собеседованием с персоналом ведомства» (Agency Conference), в ходе которого будут обсуждаться причины вашего неучастия или отказа от участия.

Если ваше неучастие или отказ от участия имели уважительную причину, вы не будете лишены Временного пособия, фудстемпов и прочих льгот. Возможно, вам не придется представлять документы, подтверждающие наличие уважительной причины, которая не позволила вам принять участие в программе трудоустройства, как того требует местный отдел социальных служб. У вас есть также право на Объективное разбирательство (Fair Hearing). О том, как подать запрос на проведение Объективного разбирательства, см. **Памятку 1 «Что надо знать о своих правах и обязанностях» (LDSS-4148A - RU).**

**В. Все ли проживающие совместно со мной лица должны подавать заявление на Временное пособие?**

- О.** Когда вы подаете заявление на получение Временного пособия, все проживающие с вами дети в возрасте до 18 лет должны быть включены в ваше заявление. Если кто-либо из проживающих с вами лиц приходится вам родственником, приемным родителем или приемным братом /приемной сестрой (в возрасте до 18 лет) ваших детей, это лицо должно быть указано в вашем заявлении и его доход и средства должны учитываться при получении Временного пособия для группы совместно проживающих лиц. Это правило называется «принцип группы заявителей» (Filing Unit Rule). Кроме того, родитель не может подать заявление на получение Временного пособия, не указав при этом детей, которые живут с таким родителем.

**В. Если мой ребенок получает пенсию по социальному обеспечению, какие это может иметь последствия?**

- О.** Если кто-либо из проживающих совместно с вами детей получает пенсию по социальному обеспечению или должен ее оформить, а вы подаете заявление на Временное пособие для этих детей, вам следует иметь в виду следующее:

Конгресс США и Администрация социального обеспечения считают, что вы имеете право тратить пенсию по социальному обеспечению, выплачиваемую находящемуся на вашем попечении ребенку, на нужды родителей, братьев и сестер этого ребенка, если они желают получить или получают Временное пособие. Это означает, что пенсия по социальному обеспечению будет зачтена в доход подающей заявление группы проживающих совместно лиц и, помимо обеспечения прямых потребностей ребенка, может быть использована для оплаты таких жизненно необходимых бытовых расходов, как питание и жилье.

**В. Если установлено, что я имею право на Временное пособие, как мне воспользоваться этими средствами?**

- О.** Вы получите брошюру под названием «Система электронного перевода пособий (ЕВТ) — Как пользоваться карточкой-удостоверением для получения фудстемпов и (или) денежного пособия» (ЕВТ. How to use your Benefit Card to get your Food Stamp and/or Cash Benefits).

- Денежные суммы пособия вы должны снимать через кассовые аппараты торговых точек, принимающих фудстемпы, или через автоматические кассовые машины (АТМ), на которых стоит знак «QUEST». Узнать, где находятся торговые точки и автоматические кассовые машины, не взимающие дополнительных сборов за операции по счетам пособий, можно по бесплатному телефону **1-800-289-6739**.
- Вам придется пользоваться при этом вашей карточкой-удостоверением получателя пособий (СВІС) и вводить личный идентификационный номер (PIN).
- Выплачиваемая за месяц сумма вашего регулярного пособия в денежной форме будет разбита на две выплаты в месяц (если она составляет свыше 25 долларов).
- Вы получите извещение, в котором будет указано, в какие числа будет поступать на ваш счет каждая из этих выплат.

- Пользоваться суммами пособия можно на протяжении всего месяца. Не использованный за месяц остаток на вашем счете Временного пособия переносится из месяца в месяц.
- Если вы не пользовались вашим счетом денежного пособия в течение 90 дней, все оставшиеся невостребованные в течение по меньшей мере 90 дней суммы будут удалены со счета и возвращены нашему ведомству. Вы можете попросить сотрудника, ведущего ваше дело, снова положить на ваш счет снятые деньги, на получение которых вы имеете право.
- Пользуясь системой электронного перевода пособий (ЕВТ), не забывайте всякий раз внимательно проверять кассовые чеки и квитанции.

**В. Существует ли предельный срок, на протяжении которого я могу получать Временное пособие?**

**О.** В штате Нью-Йорк действуют два ограничения сроков получения Временного пособия.

- 1. Шестидесятимесячный предел получения пособия в штате Нью-Йорк.** В штате Нью-Йорк это ограничение распространяется на следующие программы Временного пособия:
  - денежные пособия, полученные с декабря 1996 года в рамках программ «Помощь детям-иждивенцам» (Aid to Families with Dependent Children), Семейных пособий, Safety Net, Программа помощи детям (Child Assistance Program) и «Денежное пособие для беженцев» (Refugee Cash Assistance);
  - Временное пособие, предоставленное в других штатах в соответствии с федеральной программой Временных пособий для нуждающихся семей (TANF);
  - безналичные пособия по программе Safety Net для семей, в которых один из взрослых членов обязан проходить курс наркологического лечения.
- 2. 24-месячное ограничение наличных выплат по программе Safety Net.** В этот срок, который начинается в августе 1997 г., засчитываются все периоды наличных выплат пособия по программе Safety Net.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** После того как закончится 24-месячный период ограничения наличных выплат, вы имеете право на получение только безналичного пособия.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При зачете получения пособия по линии TANF в других штатах могут засчитываться также периоды до декабря 1996 г.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если вы являетесь носителем вируса иммунодефицита человека (HIV) или страдаете заболеванием или увечьем, которые не позволяют вам работать, применение к вам указанных ограничений срока пользования льготами может быть отменено.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Ограничения срока пользования Временным пособием не распространяются на фудстемпы и льготы по Программе медицинской помощи.

**В. Я считаю себя жертвой семейно-бытовых правонарушений. Как ваше ведомство может помочь мне?**

**О.** Существует ряд требований, которым вы должны следовать для получения Временного пособия. Если, однако, вы являетесь жертвой семейно-бытовых правонарушений и при этом полагаете, что выполнение одного или нескольких таких требований сопряжено для вас или ваших детей с риском дальнейшего ущерба, вы можете просить о встрече с представителем отдела по вопросам семейного насилия и обсудить с ним грозящую вам опасность. Вы можете быть освобождены от выполнения некоторых требований. Сотрудник, ведущий ваше дело по Временному пособию, может дать вам во время собеседования более подробную информацию.

Кроме того, вы можете в любое время суток позвонить в справочную службу Горячей линии и узнать о предоставляемых в чрезвычайных обстоятельствах приютах, о группах помощи и консультациях для жертв семейно-го насилия. Эти службы обеспечат вам и вашим детям безопасность.

Информацию и направление в местный отдел по вопросам семейного насилия можно получить в любое время суток по указанным ниже номерам бесплатных телефонов.

**В г. Нью-Йорке — 1-800-621-4673.**

**За пределами г. Нью-Йорка звоните в горячую линию штата Нью-Йорк по вопросам семейного насилия -**

**1-800-942-6906**

**(для говорящих по-испански – 1-800-942-6908).**

Собрать необходимую для вас информацию может также сотрудник социальных служб (ведущий).

**В. Я — иностранец, законно проживающий на территории США. Как уровень дохода и материальные средства моего спонсора повлияют на мое право на льготы и на размер льгот?**

**О.** Если ваш спонсор дал заверенную подписку об обязательстве содержать вас после декабря 1997 года, то при реше-

нии вопроса о наличии у вас прав на Семейное пособие (Family Assistance) доходы и материальные средства вашего спонсора считаются находящимися в вашем распоряжении. Если права на льготы за вами признаны, то при расчете размера вашего Временного пособия в ваш суммарный доход будет засчитана лишь сумма, фактически внесенная вашим спонсором. Однако местный отдел социальных служб будет добиваться возмещения расходов спонсором на основании новой редакции федерального договора о спонсорстве. Эта информация в отношении обязательств спонсора будет передана федеральным органам.

**В. Кто-то из числа проживающих со мной лиц имеет средства, которые не учитывались при предоставлении права на получение Временного пособия. Какие это может иметь последствия?**

**О.** Средствами, помимо прочих, считаются: недвижимое имущество, личное имущество, наличные деньги, деньги на счету в банке, договоры о страховании, трастовые фонды, машины и т.п. Предельный источник дохода для группы совместно проживающих лиц, получающих ТА, – \$2,000.00, однако если в составе этой группы есть лицо, имеющее инвалидность, или лицо не моложе 60 лет, то предельный источник дохода – \$3,000.00

Некоторые источники дохода – такие как налоговый кредит на заработанный доход (EITC), гранты и ссуды на получение высшего образования, банковские счета на покупку первой (или другой) машины, используемой для поисков, получения и сохранения работы, а также сбережения, накопленные при получении SSI, – исключаются из суммы предельного источника дохода. Такие доходы следует хранить на отдельных счетах, в противном случае они будут учитываться при подсчете предельного источника дохода для группы совместно проживающих лиц.

Например, если кто-то в группе совместно проживающих лиц получает SSI, то у этого лица должен быть отдельный счет, куда будут переводиться эти деньги, и тогда они не будут учитываться при подсчете предельного источника дохода.

**В. Что если у меня имеется регулярный доход, но я не получаю его ежемесячно (т.е., к примеру, доход, который я получаю раз в год)?**

**О.** Если у вас имеется заработанный или незаработанный доход, получаемый вами регулярно, вам следует распределить сумму этого дохода на количество месяцев, предшествующих месяцу, в котором вы снова получите этот доход.

Так, если вы получаете ренту (деньги, выплачиваемые вам раз в год) на сумму \$1,200.00, вам следует в течение 12 месяцев добавлять \$100.00 к своему суммарному доходу. Ваш ведущий, в свою очередь, будет учитывать эти \$100.00 при определении вашего ежемесячного Временного пособия.

## РАЗДЕЛ Б ПРОГРАММА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ

**В. Что такое Программа медицинской помощи (Медикэйд)?**

**О.** Программа медицинской помощи — это программа помощи тем, кто не способен самостоятельно оплачивать весь объем необходимого им медицинского обслуживания.

- Программа «Медикэйд» (Medicaid) обеспечивает страховое покрытие медицинского обслуживания взрослых и детей, у которых доходы и объем материальных средств находятся ниже определенного уровня.
- Программа Family Health Plus обеспечивает страховое медицинское покрытие лиц в возрасте от 19 до 64 лет, доход которых выше уровня, дающего право на получение Медикэйд.
- Программа планирования семьи (Family Planning Benefit Program) оказывает услуги по планированию семьи, организует просветительскую работу по отдельным вопросам здоровья и предоставляет медицинское обслуживание по этим направлениям лицам в благоприятном для деторождения возрасте и имеющим при этом доход ниже определенного уровня (см. ниже в этом разделе вопрос и ответ «**Может ли мне помочь Программа медицинской помощи, если я нуждаюсь в услугах Программы планирования семьи?**»).
- Программа платный Медикэйд для трудоспособных лиц, имеющих инвалидность (Buy-In program for Working People with Disabilities - MBI-WPD), предлагает трудоустроенным лицам, имеющим инвалидность и доход выше уровня, позволяющего им получать обычный Медикэйд, возможность получить медицинскую страховку в рамках программы Медикэйд.

**В. Кто может получить льготы по Программе медицинской помощи?**

**О.** Льготы по Программе медицинской помощи могут быть предоставлены вам, если вы:

- отвечаете определенным требованиям в отношении дохода, материальных средств, возраста, нетрудоспособности и других необходимых условий;
- имеете право на получение Временного пособия или Дополнительного социального дохода (SSI).

**В. Как подать заявление на получение льгот по Программе медицинской помощи?**

**О.** Вам необходимо заполнить бланк анкеты-заявления и пометить в нем клетку «Программа медицинской помощи».

- Заявление о предоставлении Временного пособия не считается заявлением о предоставлении льгот по Программе медицинской помощи. Льготы по этой программе не предоставляются автоматически каждому получателю Временного пособия. Если вам нужны как льготы по Программе медицинской помощи, так и Временное пособие, **вы должны пометить в заявлении клетки обеих программ.**
- Если вы получаете Дополнительный социальный доход (SSI), вам не нужно отдельно подавать заявление на льготы по Программе медицинской помощи, но если вы желаете получить льготы по Программе медицинской помощи до того, как вам будет предоставлен Дополнительный социальный доход (SSI), вам следует подать заявление на данную программу отдельно.
- Если же вы хотите получать только на льготы по программе планирования семьи, вы можете подать заявление участвующему в Программе медицинской помощи поставщику таких льгот, который – по соглашению с местным отделом социальных служб – примет ваше заявление. Информацию о местонахождении таких служб можно получить в местном отделе социальных служб или по бесплатному телефону **1-800-541-2831**.

Если вы желаете подать заявление на льготы по Программе медицинской помощи, вы должны поступить следующим образом:

- Если вы живете в г. Нью-Йорке, информацию о том, как и куда подать заявление, можно получить в информационной службе Управления кадров (HRA) по телефонам **(718) 557-1399** или **1-877-472-8411 (бесплатная линия)**.
- Если вы живете за пределами г. Нью-Йорка, позвоните или зайдите в местный отдел социальных служб вашего графства и попросите выдать вам комплект документов для подачи заявления.
- Если вы являетесь пациентом учреждений Офиса штата Нью-Йорк по вопросам психических заболеваний (New York State Office of Mental Health) или Офиса штата Нью-Йорк по делам умственно отсталых и лиц с дефектами развития (Office of Mental Retardation and Developmental Disabilities), обратитесь в перечисленные ниже офисы.  
Медицинские учреждения Офиса штата Нью-Йорк по вопросам психических заболеваний (New York State Office of Mental Health facility) — Служба услуг для пациентов (Patient Resource Office); или  
Медицинские учреждения Офиса штата Нью-Йорк по делам умственно отсталых и лиц с дефектами развития (New York State Office of Mental Retardation and Developmental Disabilities facility) — офис Службы материальной поддержки при лечебнице (Revenue Support Field Office).
- Если вы беременны или подаете заявление на льготы для малолетних детей, звоните по телефону **1-800-522-5006**.
- Дополнительную информацию о подаче заявления на получение льгот по Программе медицинской помощи можно получить на веб-сайте [www.nyhealth.gov](http://www.nyhealth.gov) (нажмите ссылку Medicaid).

На территории штата Нью-Йорк действует сеть структур, выполняющих посреднические функции; там вам помогут оформить документы на получение льгот по Программе медицинской помощи. Узнать название ближайшей к вам посреднической организации можно по бесплатным телефонам **1-800-698-4543** или **1-877-934-7587**.

**В. Как может Программа медицинской помощи помочь мне в моем положении?**

**О.** Программа медицинской помощи может оказать вам помощь в оплате следующих расходов:

- взносы медицинского страхования;
- стационарное и амбулаторное обслуживание в лечебных учреждениях;
- медицинское обслуживание на дому;
- услуги диагностических и рентгеноскопических лабораторий;
- услуги домов по медицинскому уходу;
- медицинское и стоматологическое лечение и профилактические процедуры (врачи, дантисты);
- услуги по планированию семьи;
- лечение в психиатрических лечебницах лиц в возрасте до 21 года или от 65 лет и старше, лечение в учреждениях для страдающих душевными расстройствами и в учреждениях для умственно отсталых и страдающих дефектами развития;
- лечебные средства, препараты и принадлежности;
- клиническое обслуживание;
- перевозка в больницу каретой скорой помощи по неотложным медицинским показаниям;
- прочие медицинские услуги.

Кроме того, Программа медицинской помощи может помочь в оплате следующих видов услуг, по поводу которых, однако, вы или лицо (учреждение), оказывающее эти услуги, должны **заранее получить согласие (предварительное утверждение)**:

- оплата проезда на прием или назначенные процедуры (в том числе автобусные жетоны и оплата по пробегу автомобиля);
- личный уход;
- оплата в рамках Программы долгосрочного медицинского обслуживания и ухода на дому (Long Term Home Health Care Program - **LTHHCP**); этот вид услуг обеспечивает примерно таким же

- обслуживание частной сиделкой;
  - определенные виды зубоврачебного обслуживания;
  - медицинское оборудование длительного использования (инвалидные кресла, ортопедическая обувь и т. п.);
- обслуживанием, как и дома по медицинскому уходу, и предназначен для лиц, нуждающихся в домашнем уходе на протяжении свыше 90 дней с услугами сиделки или процедурной сестры (терапия) (данный вид услуг предоставляется не во всех отделах социальных служб);
- услуги по оказанию помощи на дому и в вашем районе, предоставляемые в рамках специальных программ, позволяющих вам находиться у себя дома, а не в доме престарелых.

Если вы беременны или если у вас есть ребенок, вам готовы оказать помощь следующие программы:

- **Программа наблюдения за беременной женщиной – «Prenatal Care Assistance Program» (PCAP).** Если вы беременны, **Prenatal Care Assistance Program** поможет вам получить те виды обслуживания и ухода, которые нужны будущей матери для рождения здорового ребенка. Обслуживание в рамках Программы наблюдения за беременной женщиной предоставляется даже в том случае, если у вас высокие доходы. В отношении имеющих у вас материальных средств ограничений не существует. Во время вашего первого посещения этой программы сотрудник поможет вам подать заявление на получение льгот по Программе медицинской помощи. Подробнее узнать о программе можно по телефону оперативной справочной службы Healthy Baby Hotline («Здоровый ребенок»: Горячая линия): **1-800-522-5006**.
- **Программа WIC.** Вы можете воспользоваться также Специальной программой дополнительного питания для женщин и детей грудного и младшего возраста (**WIC**— Special Supplemental Food Program for Women, Infants and Children). Программа **WIC** дает полезную информацию о правильном питании, разъясняет важность потребления здоровой пищи. Участникам программы **WIC** выдаются талоны, в обмен на которые в определенных магазинах можно получить молочную смесь, молоко, соки, яйца, сыр, хлопья на завтрак, твердое арахисовое масло, сушеный горох и бобы.

Подробнее узнать о **программе WIC** и о том, где принимаются заявления, можно по телефону **1-800-522-5006**.

- **Программы комплексного медобслуживания (Managed Care Programs)** поможет вам также найти врача, который наблюдал бы вас как во время беременности, так и в дальнейшем, после окончания беременности. Программа комплексного медобслуживания организуют и Программу здоровья детей и подростков (Child/Teen Health Program for Children).

### Программа здоровья детей и подростков

Каждому ребенку нужен «свой круг медиков». В этот круг входят врач, медсестра, фельдшер или группа медработников, которые следят за состоянием здоровья вашего ребенка на всем протяжении его развития: начиная с младенчества и, далее, в ясельном, дошкольном и школьном возрасте, вплоть до подросткового. К ним вы будете приводить своего ребенка всякий раз, когда ему нужен осмотр или обследование или когда ребенок заболел. К «своим медикам» вы будете приходить со всеми вопросами и тревогами о здоровье и развитии вашего ребенка.

**Программа здоровья детей и подростков Child/Teen Health Plan (С/ТНР).** С/ТНР поможет вам найти «свой круг медиков». Это удобный способ организации профилактических осмотров (проверок), врачебного обследования и последующего медицинского обслуживания, которое необходимо ребенку, чтобы расти здоровым и правильно развиваться.

**Программа С/ТНР** рассчитана на детей с рождения до достижения 21 года, которые получают льготы по Программе медицинской помощи. Это бесплатная программа.

**Программа С/ТНР** предусматривает для ваших детей:

- полный медицинский осмотр;
- тесты, позволяющие выяснить, как ребенок растет и развивается, делает ли он то, что положено делать детям в этом возрасте;
- анализ крови на свинец;
- проверку слуха и зрения, лабораторные анализы;
- все необходимые виды прививок;
- зубоврачебное обслуживание;
- полный курс лечения выявленных осмотров заболеваний, в т. ч. астмы, кистозного фиброза, диабета, серповидно-клеточной анемии, расстройств зрения и слуха.

Если вы хотите подробнее узнать об этой программе или если вам нужна помощь в поисках врача для вашего ребенка, обращайтесь к представителю программы **С/ТНР** в местном отделе социальных служб.

### **В. Должен ли я подать новое заявление на получение льгот по Программе медицинской помощи или Family Health Plus (FHPPlus) в случае, если я переехал в другое графство?**

**О.** Нет. Если вы переехали, вы должны предоставить местному отделу социальных служб свой новый адрес. В случае если в ваших обстоятельствах не произошло других изменений, которые могли бы повлиять на ваше право получать эти льготы, ваше дело, касающееся льгот по Программе медицинской помощи, перешлют в то графство, в которое вы переехали.

**В. Может ли мне помочь Программа медицинской помощи, если я нуждаюсь в услугах Программы планирования семьи?**

**О.** Да, можете. Если вы находитесь в благоприятном для деторождения возрасте и вам положены льготы по Программе медицинской помощи или по программе Family Health Plus, услуги по планированию семьи включены в ваши льготы. Если же вам было отказано в предоставлении льгот по Программе медицинской помощи и (или) по программе Family Health Plus, вам, возможно, удастся воспользоваться Программой планирования семьи, так как ее условия допускают более высокий уровень доходов и нет ограничений на объем материальных средств. Кроме того, вы можете подать заявление на получение услуг Программы планирования семьи без того, чтобы подавать заявление на получение льгот по Программе медицинской помощи или Family Health Plus.

**Программа планирования семьи (Family Planning Benefit Program FPBP)** обеспечивает покрытие Программой медицинской помощи услуг по планированию семьи для имеющих на то право лиц в благоприятном для деторождения возрасте и в зависимости от уровня их дохода. Процесс подачи заявления и предоставляемые услуги являются конфиденциальными.

При наличии у вас соответствующих прав вы сможете получать услуги по планированию семьи у всех принимающих Программу медицинской помощи поставщиков таких услуг. В число таких услуг входят: все одобренные Департаментом по надзору за качеством пищевых продуктов и лекарственных препаратов (FDA) методы и средства контроля рождаемости/предупреждения беременности; всестороннее изучение репродуктивных аспектов истории пациента; физическое и гинекологическое обследование; половая стерилизация лиц обоих полов; тестирование на наличие беременности и консультации во время беременности и до зачатия. При наличии у вас соответствующих прав ваше страховое начнется в первый день того месяца, в котором вы подали заявление.

Подать заявление и собрать необходимые документы вам помогут сотрудники как большинства местных отделов здравоохранения и местных общедоступных клиник по планированию семьи, так и организаций, участвующих в Программе помощи беременным (Prenatal Care Assistance Program) и занимающихся планированием семьи. Права на льготы по Программе планирования семьи сохраняются в течение 12 месяцев, если не изменятся обстоятельства, определяющие наличие таких прав. По истечении 12 месяцев вы получите по почте бланк заявления на переоформление льгот. Подробнее узнать об этой программе можно, если позвонить или явиться лично в местный отдел социальных служб и попросить выдать вам бланк заявления. Иногда заявление можно подать там, где предоставляются услуги по планированию семьи. Узнать о том, есть ли в Вашем районе поставщик таких услуг, принимающий Программу медицинской помощи, можно по телефону **1-800-541-2831** (см. описание программы Family Health Plus в конце раздела «Программа медицинской помощи» настоящей памятки).

**В. Что представляет собой программа платного Медикэйда для трудоспособных лиц, имеющих инвалидность?**

**О.** Программа платного Медикэйда для трудоспособных лиц, имеющих инвалидность (Medicaid Buy-In Program for Working People with Disabilities MBI-WPD) страховое покрытие лечения трудоспособных лиц, имеющих инвалидность, чистый доход которых не превышает 250% федерального уровня бедности, а источник дохода не превышает \$10,000. Цель этой программы – оказать помощь в сохранении медицинской страховки трудоустроенным лицам, имеющим инвалидность. Возможно, вам придется выплачивать ежемесячный страховой взнос – всё зависит от величины вашего дохода.

**В. Какими являются требования программы MBI-WPD, связанные с правом получения пособия?**

**О.** Для того чтобы получить право на участие в программе MBI-WPD, вы должны:

- быть признаны инвалидом либо Администрацией социального страхования (Social Security Administration SSA), либо отделом штата или местным отделом определения инвалидности (Disability Review Team).
- проживать в штате Нью-Йорк; и
- быть гражданином или уроженцем США, американским индейцем или иммигрантом с надлежащим иммиграционным статусом; и
- быть в возрасте от 16 до 64 лет; и
- участвовать в трудовой деятельности и выплачивать штатные и федеральные подоходные налоги из своих заработков и дохода; и
- отвечать требованиям, касающимся ограничений в доходе и средствах; и
- если потребуется, выплачивать страховой взнос.

**В. Как действует Программа медицинской помощи?**

**О.** После того как по заявлению принято положительное решение, большинство заявителей получает специальную пластиковую карточку, так называемую **карточку-удостоверение получателя пособий (Common Benefit Identification – CBIC)**. Обращаясь за медицинскими услугами, предъявите эту карточку врачу, работнику аптеки или иному лицу, оказывающему вам помощь. Обслуживающие вас врач, аптека или иное лицо должны быть готовы принять плату от

Программы медицинской помощи и участвовать в этой программе. Счета за оказанные вам услуги будут предъявляться к оплате органам штата. Получатели льгот по программе Family Health Plus получают карточку от того страхового плана, который они выбрали. Имеющие на то право лица, которые участвуют в программе Family Health Plus или в плане комплексного медобслуживания программы Медикэйд, за услугами, покрываемыми планом, должны обращаться к поставщикам, принимающих этот план.

В большинстве графств штата Нью-Йорк вам предложат план комплексного медобслуживания, выбор которого в этих графствах является обязательным (см. вопросы и ответы к разделу "Что представляет собой План комплексного медобслуживания программы Медикэйд?").

**В. Придется ли мне что-либо платить самому за медицинское обслуживание?**

**О.** Получателей льгот по Программе медицинской помощи, достигших 21 года, возможно, попросят оплатить часть стоимости отдельных видов медицинского обслуживания или медицинских товаров. Эти выплаты называются взносами на частичное покрытие расходов (co-payment или co-pay). Те, у кого вы получаете соответствующие услуги, вправе просить вас об уплате такого взноса. Максимальная сумма таких взносов, взимаемых с одного получателя в течение любого 12-месячного периода, начиная с 1 апреля, составляет 200 долларов.

**Если у вас нет возможности внести требуемый взнос, скажите об этом вашему поставщику медицинских услуг, как только вас попросят об уплате. В этом случае вы сохраняете право на получение нужных вам услуг. Поставщик не имеет права отказаться обслуживать вас или отпустить вам товар из-за того, что вы заявили о неспособности внести свой взнос. Обо всех случаях отказа в лечении или прочих услугах по причине вашей неспособности внести взнос следует сообщать по телефону 1-800-541-2831.**

- Установлены следующие размеры взносов на частичное покрытие расходов:

Вид услуг	Сумма в долларах
Стационарное лечение (госпитализация) .....	\$ 25.00 за каждый случай госпитализации (взимается после выписки)
Амбулаторное лечение .....	\$ 3.00 за визит
Посещение кабинета неотложной помощи при отсутствии экстренных или неотложных медицинских показаний .....	\$ 3.00 за визит
Лекарства, отпускаемые по назначению врача (предпочитаемые фирменные лекарства) .....	\$ 3.00
(лекарства общего типа) .....	\$ 1.00
Лекарства, отпускаемые без рецепта .....	\$ .50
Лекарства для лечения психических заболеваний .....	НЕ ВЗИМАЕТСЯ
Лечение туберкулезных больных под прямым наблюдением .....	НЕ ВЗИМАЕТСЯ
Планирование семьи .....	\$ 1.00 per order/prescription
Питательные медицинские препараты и принадлежности .....	\$ 1.00 с каждого заказа
Медицинские и хирургические принадлежности .....	\$ .50 за каждый вид исследования
Лабораторные исследования .....	\$ 1,00 за каждый вид исследования
Радиологические исследования .....	\$ 1,00 за каждый вид исследования

- **От уплаты взносов на частичное покрытие расходов освобождаются следующие категории получателей:**
  - лица, не достигшие 21 года;
  - беременные женщины (освобождение продолжает также действовать на протяжении двух месяцев после месяца, в котором кончилась беременность);
  - лица, помещенные в медицинские учреждения и обязанные тратить на лечение и уход весь свой доход, кроме суммы, оставленной на личные нужды; сюда входят все получатели льгот, помещенные в дома по медицинскому уходу и в учреждения санаторного типа для лиц с дефектами развития (ICF/DD);
  - лица, включенные в программу комплексного медобслуживания Медикэйд (Medicaid Managed Care Health Plan), за исключением лиц, которые должны выплачивать взнос на частичное покрытие расходов на приготовление любого лекарства общего типа, любого фирменного лекарства и любого лекарства, отпускаемого без назначения врача, принимающего участие в этой программе;
  - пациенты сертифицированных районных стационаров системы Офиса штата Нью-Йорк по вопросам психических заболеваний (OMH) и Офиса по делам умственно отсталых и лиц с дефектами развития (OMRDD) и получатели услуг в рамках программы комплексного медобслуживания всесторонней страховки Медикэйд (Comprehensive Medicaid Case Management Program CMCM) и программы медицинской помощи на дому и в вашем районе (Home and Community Based Services (HCBS) Waiver Program); лица, включенные в программу долгосрочного медицинского обслуживания и ухода на дому (Long Term Home Health Care) и не освобожденные от выплаты взносов на частичное покрытие расходов (co-payments).
- **Взносы на частичное покрытие расходов не взимаются за следующие виды услуг:**
  - неотложная помощь;

- услуги по планированию семьи (напр., противозачаточные таблетки и презервативы);
- лечение туберкулезных больных под прямым наблюдением;
- обслуживание в рамках программы поддерживающего метадонowego лечения (Methadone Maintenance Treatment Program), услуги психиатрических лечебниц, услуги лечебниц для умственно отсталых, услуги наркологических лечебниц.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Взносы на частичное покрытие расходов не взимаются врачами-практиками и дантистами, а также за медицинские услуги на дому и личный уход.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Участники программы **Family Health Plus** выплачивают другие взносы (см. на последующих страницах вопрос «Сколько это стоит в подразделе **FAMILY HEALTH PLUS** (раздел «**ЛЬГОТЫ ПОПРОГРАММЕ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ**»)).

- В. Как часто и в каком объеме Программа медицинской помощи оплачивает предоставляемые мне услуги?**
- О.** Установленное число оплачиваемых Программой медицинской помощи посещений врачей, лечебных учреждений, лабораторий и аптек может быть ограничено. Эти ограничения называются «**лимитами использования Медикэйда**» (**Medicaid Utilization Thresholds**). Узнать, распространяются ли на вас **лимиты использования Медикэйда**, вы можете у своего ведущего.
- В. Что представляет собой План комплексного медобслуживания программы Медикэйд (Medicaid Managed Care Health Plan)?**
- О.** Во многих графствах действует Программа комплексного медобслуживания Медикэйд (Medicaid Managed Care), льготы которой предоставляются в виде одного или нескольких планов комплексного медобслуживания программы Медикэйд. Выбрав определенный план, вы должны будете обращаться к тем врачам и в те лечебные учреждения, которые перечислены в вашем плане. Вы выбираете для себя врача или практикующую медсестру, которые будут организовывать всё ваше медобслуживание. Такой медработник называется «поставщиком первичной помощи» (Primary Care Provider PCP). Если вам понадобятся услуги специалиста, ваш поставщик первичной помощи даст вам соответствующее направление. В рамках программы Family Health Plus всё обслуживание осуществляется по выбранному вами плану комплексного медобслуживания.
- В. В чем смысл участия в том или ином плане комплексного медобслуживания программы Медикэйд?**
- О.** В ряде графств вам придется выбрать один из планов комплексного медобслуживания, так как основная часть услуг по Программе медицинской помощи (МА) предоставляется лишь в рамках этих планов. Чтобы узнать, можете ли вы или должны ли вы подписаться на один из планов комплексного медобслуживания программы Медикэйд, позвоните в местный отдел социальных служб. Большинство планов комплексного обслуживания программы Медикэйд предлагает более широкий выбор поставщиков услуг, чем обычная Программа медицинской помощи. Вы можете выбрать своего поставщика первичной помощи (PCP), а это значит, что вам не придется обращаться за помощью в кабинет неотложной помощи, когда нет угрозы для жизни. Если вам понадобятся услуги специалиста, ваш врач первичной помощи даст вам соответствующее направление. Если вы считаете, что вам необходима медицинская помощь, вы можете в любое время суток звонить либо своему поставщику первичной помощи, либо по телефону, указанному в вашем плане.
- Если вы беременны, у вас будет собственный врач или практикующая медсестра, которые обеспечат вам всё необходимое медицинское обслуживание и все нужные анализы. Вашему новорожденному ребенку будет обеспечено следующее обслуживание/визиты. У ваших детей также будет собственный поставщик первичной помощи.
- С подписчиков планов комплексного медобслуживания программы Медикэйд не взимаются взносы на частичное покрытие расходов, и для них нет ограничений на пользование услугами (кроме услуг аптек). В дополнение к вашей карточке-удостоверению получателя пособий (СВІС) вам выдадут отдельную личную карточку соответствующего плана.
- Дополнительную информацию можно получить на сайте Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health) [www.nyhealth.gov](http://www.nyhealth.gov) (нажмите ссылку Health Insurance Programs, а затем Managed Care).
- В. Может ли Программа медицинской помощи оплатить счета за ранее полученные медицинские услуги?**
- О.** Мы можем оплатить некоторые счета, по которым вам пришлось расплатиться до того, как вы подали заявление на льготы по Программе медицинской помощи – даже если обслуживавший вас врач или другой поставщик не принимает плату от Программы медицинской помощи. Ниже разъясняется, при каких условиях мы оплачиваем такие счета.

**Какие счета подлежат оплате?** Вам могут оплатить расходы по счетам, оплаченным вами до того, как вы подали заявление на льготы по Программе медицинской помощи, а также по счетам, оплачиваемым вами в период до получения карточки-удостоверения получателя пособий (СВІС). Счета, оплаченные вами до подачи заявления на

льготы по Программе медицинской помощи, должны быть за услуги, оказанные вам не ранее первого числа третьего месяца перед месяцем, в котором вы подали заявление на эту Программу. Пример: если вы подали заявление на льготы по Программе медицинской помощи 11 марта, мы можем оплатить вам услуги, полученные и оплаченные вами, начиная с 1 декабря и до момента получения вами вашей карточки-удостоверения получателя пособий (СВІС).

**Как быть, если врач или другой поставщик, которому вы заплатили, не принимает Программу медицинской помощи?** Мы можем оплатить вам расходы по некоторым счетам, даже если врач или другой поставщик, которому вы заплатили, не принимает Программу медицинской помощи. Если вы заплатили по тем счетам до того, как подали заявление на льготы по Программе медицинской помощи, мы можем возместить вам эти расходы, даже если врач или другой поставщик не принимает эту Программу. После дня подачи вами заявления на льготы по Программе медицинской помощи мы сможем заплатить вам, только если врач или другой поставщик принимает эту Программу.

**Эта программа является программой государственного страхования, поэтому как только ваше заявление на получение Медикэйда или другой программы в рамках Медикэйда утверждено, то, чтобы вам возместили стоимость полученного вами медицинского обслуживания, вы должны пользоваться услугами поставщиков, принимающих Медикэйд или другие планы этой программы.**

Всегда спрашивайте врача или иного поставщика, принимает ли он Программу медицинской помощи. После подачи вами заявления на льготы по Программе медицинской помощи мы уже не будем возвращать вам деньги, если там, куда вы обращались, не принимают эту Программу.

**Есть ли еще какие-нибудь правила?** Да, можете. Вот что еще вы должны знать:

1. Оплаченные вами счета должны быть выставлены за те услуги, которые оплачивает Программа медицинской помощи. К числу этих услуг относятся, но не ограничиваются ими, услуги врачей, уход на дому, услуги лечебных учреждений и лекарства.
2. Мы можем оплатить лишь ту сумму, которую Программа медицинской помощи оплачивает за данный вид услуг. Эта сумма может оказаться меньше той, что вам пришлось заплатить по счету.
3. Мы можем заплатить вам только в том случае, если решим, что вы имеете право получать льготы по Программе медицинской помощи и только если вы имели на нее право в то время, когда оплатили счет.
4. Мы можем заплатить вам, только если оплаченные вами счета были за действительно необходимые вам услуги.
5. Вы обязаны представить нам счета и доказать, что вы их оплатили.

**Что если эти мои счета оплатили за меня мои родные или друзья?** Если эти счета были оплачены кем-то из членов вашей семьи или друзей, нам, возможно, удастся вернуть им эту сумму. Спросите об этом своего ведущего.

**У вас есть вопросы?** Если у вас есть какие-либо вопросы, обращайтесь с ними к своему ведущему.

**В. Может ли Программа медицинской помощи оплатить мое лечение за пределами штата Нью-Йорк?**

**О.** При определенных обстоятельствах может. Программа медицинской помощи оплатит ваше лечение за пределами штата, если:

- медицинское обслуживание жителей вашего графства обычно производится в другом штате, и вас обслуживает поставщик, являющийся участником Программы медицинской помощи штата Нью-Йорк и принимающий эту Программу; или
- местный отдел социальных служб поместил или помог поместить вас в Дом по медицинскому уходу или на чье-либо попечение на территории другого штата; или
- ваш врач получил для вас разрешение на лечение за пределами штата (заблаговременное разрешение); или
- вам понадобилась неотложная медицинская помощь в то время, когда вы находились на территории другого штата (но **только в том случае**, если врач или другое лицо, оказывающее помощь, согласится взять плату за свои услуги с Программы медицинской помощи штата Нью-Йорк).

Если вы являетесь подписчиком одного из планов комплексного медобслуживания Медикэйд (Medicaid Managed Care) и собираетесь в поездку за пределы штата, позвоните в справочную службу для подписчиков плана (ее телефон есть на обороте вашей членской карточки) и выясните порядок получения медицинского обслуживания за пределами штата.

**В. Что такое Медикэр (Medicare)?**

**О.** **Медикэр** — не то же самое, что Программа медицинской помощи (Медикэйд). Медикэр представляет собой федеральную программу страхования, реализуемую через Администрацию социального страхования, которая оплачивает счета больниц (часть А) и врачей, а также ряд других видов медицинского обслуживания (часть Б). Вы можете подать заявление на Медикэр в местном офисе социального страхования.

**В. Могу ли я быть участником обеих программ – Медикэра и Медикэйда?**

- О.** Да, можете. Если вы имеете право на получение льгот в рамках обеих программ, то ваши счета за медицинское обслуживание будут сначала оплачиваться Медикэром, тогда как Медикэйд оплатит полученные вами услуги, которые не покрываются Медикэром, но покрываются Программой медицинской помощи.
- В. Может ли Программа медицинской помощи оплатить мои страховые взносы за Медикэр?**
- О.** Да, при определенных условиях Программа медицинской помощи оплачивает страховые взносы Медикэра (Части А и Б), взносы совместного страхования и долю, выплачиваемую пациентом за услуги Медикэра. Программа медицинской помощи не оплачивает страховые взносы Медикэра (часть D) и взносы на частичное покрытие расходов (часть D).
- В. Если я являюсь участником Медикэйда и Медикэра, должен ли я получать лекарства, отпускаемые по назначению врача, пользуясь частью D Медикэра?**
- О.** Да. Если вы являетесь участником Медикэра и Программы медицинской помощи, то участие в части D Медикэра является условием получения льгот по Программе медицинской помощи. Единственным исключением из этого правила является следующее: если вы или лица, находящиеся на вашем иждивении, имеете страховое покрытие, получаемое в рамках медицинского плана для пенсионеров и если вас ставят в известность, что вы потеряете это страховое покрытие в случае, если вы станете участником части D Медикэра. Программа медицинской помощи может порой оплачивать стоимость тех лекарств, отпускаемых по назначению врача, которые нельзя получить в рамках части D Медикэра.
- В. Следует ли мне отказаться от всех других имеющихся у меня видов страхования здоровья?**
- О.** Нет, не следует. Задайте этот вопрос во время собеседования.
- В. Могу ли я оставлять на свои нужды часть своего дохода, если я помещен в Дом по медицинскому уходу или иное медицинское учреждение?**
- О.** Да. Небольшую часть доходов вы можете оставлять на личные нужды. Часть ваших доходов и средств можно оставлять также для членов вашей семьи, если от этого зависит их материальное благополучие.
- В. Предусмотрен ли для беременных женщин и детей более высокий уровень дохода и материальных средств?**
- О.** Да, если вы беременны или нуждаетесь в помощи для ребенка в возрасте до 19 лет, вы можете иметь более высокий уровень дохода, а материальные средства вашей семьи в этом случае обычно не учитываются.

#### **ПРОГРАММА CHILD HEALTH PLUS (ЗДОРОВЬЕ ДЕТЕЙ – ПЛЮС Б)**

Если у вас есть дети, а ваш доход слишком велик, чтобы получать льготы по Программе медицинской помощи, вам, возможно, стоит включить детей в программу **Child Health Plus**. Чтобы подать заявление о включении в программу **Child Health Plus**, позвоните по телефону **1-800-698-4543**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Ограничения на объем имеющихся в распоряжении семьи материальных средств не распространяются на вас, если вы беременны или желаете получить льготы на ребенка в возрасте до года.

- В. Что представляют собой программы услуг по оказанию медицинской помощи на дому и в вашем районе (Home and Community Based Waiver Program – HCBS)?**
- О.** Программа HCBS позволяет администрации штата предоставлять на дому и в вашем районе различные виды услуг, благодаря которым лица, имеющие право на получение Медикэйда, будут по-прежнему проживать у себя дома и не должны будут помещены в какое-либо медицинское учреждение. Это особые программы медицинской помощи, которые могут предоставлять специальные услуги и которые в обычных обстоятельствах не оплачиваются этой программой. Эти программы, кроме того, имеют другие финансовые правила относительно включаемых в программы лиц.

В штате Нью-Йорк действуют следующие программы этого типа:

- программа для взрослых и детей с дефектами развития (Developmentally Disabled Adults and Children);
- программа для взрослых с черепно-мозговыми травмами (Adults with Traumatic Brain Injuries);
- программа долгосрочного медобслуживания и ухода на дому (Long Term Home Health Care Program);
- программа для детей с серьезными эмоциональными нарушениями (Children with Serious Emotional Disturbance);
- программа для детей с тяжелыми физическими заболеваниями (Children with Severe Physical Disabilities).

В 2007г. была утверждена новая HCBS программа “Bridges to Health” (B2H), в рамках которой предоставляются услуги

детям, находящимся на попечении приемных родителей и испытывающих серьезные эмоциональные нарушения и проблемы со здоровьем или страдающих дефектами развития.

**В. Что делать в случае, если я нуждаюсь в неотложной медицинской помощи?**

- О.** Законодательство штата Нью-Йорк обязывает больничные учреждения предоставить вам неотложную помощь, даже если вы не в состоянии ее оплатить. Если вам необходима неотложная помощь (например, при сердечном приступе или ином опасном для жизни заболевании), **немедленно** отправляйтесь в больницу, не выясняя, будут ли вам предоставлены льготы по Программе медицинской помощи, или даже до того, как вы подали заявление на эту Программу. Если вы заболели и нуждаетесь в неотложной медицинской помощи после того, как подали заявление на получение карточки-удостоверения получателя пособий (СВІС), но еще не получили ее, ваш ведущий сможет, вероятно, помочь вам получить временную карточку, чтобы вы смогли получить необходимую медицинскую помощь. При прохождении лечения вы обязаны предъявить эту карточку, и врач или иной медицинский работник обязан дать согласие на выставление счета за лечение Программе медицинской помощи.

Программа медицинской помощи, возможно, сумеет оплатить счета за медобслуживание, полученное вами на протяжении трех месяцев до подачи вами заявления на льготы. Не забудьте сообщить вашему ведущему о том, что у вас есть оплаченные или неоплаченные счета за медицинское обслуживание.

**В. Что такое проверка применения лечебных препаратов (Prospective Drug Utilization Review)?**

- О.** Программа проверки применения лечебных препаратов позволяет фармацевту, прежде чем отпустить вам выписанные средства, заглянуть в компьютер и выяснить, покупали ли вы за последнее время какие-либо другие препараты, которые не следует принимать параллельно с лекарством, приобретаемым вами сейчас. Если фармацевт обнаружит такого рода проблему, он свяжется с вашим врачом и выяснит, следует ли отпускать вам новое лекарство. Это делается для того, чтобы вы принимали только те средства, которые вам подходят. Кроме того, сверяясь с данными компьютера, фармацевт сможет дать более квалифицированный ответ на ваши вопросы по поводу принимаемых вами лекарств.

**В. Смогу ли я получать льготы по Программе медицинской помощи, если я продам, подарю или переведу на чужое имя свои деньги или имущество?**

- О.** В этой главе объясняется, что может произойти, если вы или ваш(а) супруг(а) передадите (передаст) какое-либо имущество (недвижимость) или денежные суммы и подадите (подаст) заявление на льготы по Программе медицинской помощи. «Передачей» называют ситуацию, когда вы либо отдаете кому-либо деньги или ценное имущество, либо продаете имущество по заниженной цене. Вы **можете иметь** какие-то деньги или недвижимость на свои нужды и нужды вашей семьи и получать при этом льготы по Программе медицинской помощи. Если же вы или ваш(а) супруг(а) передали (передал/а) **другие** денежные суммы или имущество, Программа медицинской помощи **может отказать**ся оплачивать перечисленные ниже виды медицинского обслуживания на определенный период, продолжительность которого будет зависеть от количества и стоимости переданных вами денег или имущества:

1. Услуги домов по медицинскому уходу.
2. Отдельные виды ухода и лечения на дому, аналогичные обслуживанию в доме по медицинскому уходу.
3. Уход, получаемый вами в больнице, когда вы уже не нуждаетесь в стационарном лечении и ожидаете перевода в дом по медицинскому уходу.

Однако при наличии у вас соответствующих прав Программа медицинской помощи **оплатит прочие** виды медицинского обслуживания.

Если вы хотите получать полное страховое покрытие по Программе медицинской помощи, то, как правило, вы не можете передавать деньги или имущество. В отдельных случаях вы можете передать деньги или имущество и по-прежнему пользоваться полным страховым покрытием по Программе медицинской помощи; это возможно в следующих ситуациях:

- вы передаете деньги или имущество своему супругу/своей супруге;
- вы передаете деньги или имущество своему ребенку, который официально признан слепым или инвалидом; во время рассмотрения вашего заявления местный отдел социальных служб должен решить, является ли ваш ребенок официально признанным слепым или официально признанным инвалидом;
- объектом передачи является ваш дом, причем он передается вашему супругу/вашей супруге, ребенку в возрасте до 21 года или ребенку (независимо от возраста), официально признанному слепым или инвалидом; во время рассмотрения вашего заявления местный отдел социальных служб должен решить, является ли ваш ребенок официально признанным слепым или официально признанным инвалидом;
- вы передаете свой дом вашему брату/вашей сестре, который (которая) уже имеет право на часть вашего дома и проживал(а) в нем в течение по меньшей мере одного года непосредственно перед тем, как вы были помещены в дом по медицинскому уходу;
- вы можете передать свой дом вашему ребенку, если ваш ребенок проживал в нем в течение по меньшей мере двух лет непосредственно перед тем, как вы были помещены в дом по медицинскому уходу, и осуществлял уход за вами, благодаря чему вы имели возможность жить дома, а не в учреждении по медицинскому уходу;

- вы создали трастовый фонд для лица, официально признанного инвалидом и не достигшего возраста 65 лет; местный отдел социальных служб должен решить, является ли это лицо официально признанным инвалидом.

Если местный отдел социальных служб решит, что вы передали какое-либо имущество или денежную сумму, а вы считаете, что это решение принято по ошибке, вы имеете право доказать, что не передавали какое-либо имущество или денежные суммы; это можно сделать, доказав:

- что вы намеревались продать имущество по его реальной стоимости или обменять на равное по стоимости имущество;
- что вы избавились от денег или имущества по причинам, никак не связанным с намерением получить перечисленные выше (см. пп. 1, 2, 3 данного ответа) виды медицинского обслуживания;
- что вы, несмотря на все ваши усилия, не можете получить эту сумму или имущество обратно или получить взамен имущество равной стоимости и что вы также не можете получить необходимое вам медобслуживание без Программы медицинской помощи; вы обязаны оказывать содействие местному отделу социальных служб и прилагать усилия к возвращению переданных сумм или имущества.

**В. Будет ли после моей смерти подан иск на принадлежавшее мне имущество?**

- О.** Если вы получаете оплачиваемые Программой медицинской помощи услуги с того времени, когда вам исполняется **пятьдесят пять** лет или в последующие дни либо во время постоянного пребывания в медицинском учреждении, то Программа медицинской помощи **может** возместить стоимость этих услуг за счет имущества, оставшегося после вашей смерти.

**В. Могу ли я получить льготы по Программе медицинской помощи, если я не являюсь гражданином США?**

- О.** При оформлении льгот по Программе медицинской помощи необходимо представить документальное подтверждение личности заявителя, гражданства или надлежащего иммиграционного статуса. Если вы беременны, вы не обязаны сообщать нам о своем гражданстве или статусе иностранца. Если у вас нет надлежащего иммиграционного статуса, вы можете иметь право на получение лечения по неотложным медицинским показаниям в рамках программы Медикэйд. Для целей определения квалификации гражданина Соединенных Штатов – в состав Соединенных штатов входят 50 штатов, округ Колумбия, Пуэрто-Рико, Виргинские острова (США) и Северные Марианские острова. С целью получения льгот по Программе медицинской помощи уроженцы Американского Самоа или острова Свейн (Swain's Island) тоже считаются гражданами Соединенных Штатов. Кроме того, если вы являетесь американским индейцем, родившимся в Канаде и являющимся по крови американским индейцем хотя бы наполовину, или американским индейцем, родившимся за пределами США и являющимся членом признанного федеральным правительством племени, вы – с целью получения льгот по Программе медицинской помощи – считаетесь гражданином США.

Во всех остальных случаях, если вы **не** являетесь гражданином США, то для получения прав на льготы по Программе медицинской помощи вам необходимо документально удостоверить, что вы — иностранец, отнесенный к одной из перечисленных ниже иммиграционных категорий:

- иностранец, допущенный на территорию США в качестве беженца на основании статьи 207 Закона об иммиграции и гражданстве (Section 207 of the Immigration and Nationality Act); или
- иностранец, которому было предоставлено убежище на основании статьи 208 Закона об иммиграции и гражданстве (Section 208 of the Immigration and Nationality Act); или
- иностранец, депортация которого была отменена на основании статей Закона об иммиграции и гражданстве (Sections 241(b)(3) или 243(h) of the Immigration and Nationality Act); или
- иностранец, допущенный на территорию США в качестве лица, въехавшего с территории Кубы или Гаити; или
- иностранец, допущенный на территорию США в качестве иммигранта-амеразията; или
- иностранец, состоящий на действительной военной службе в вооруженных силах США или уволенный в почетную отставку, а также не вступившие в новый брак вдовы (вдовцы) или не вступившие в брак дети-иждивенцы такого иммигранта, умершего на действительной военной службе; или
- иностранец, допущенный на территорию США в качестве законного постоянного жителя; или
- иностранец, которому, на основании Закона об иммиграции и гражданстве (Section 212(d)(5) of the Immigration and Nationality Act), разрешено остаться в США по причинам гуманитарного характера на срок не менее одного года (parole); или
- иностранец, которому было предоставлено условное право въезда на территорию США на основании Закона об иммиграции и гражданстве (Section 203(a)(7) of the Immigration and Nationality Act); или
- иностранец, подвергавшийся в США побоям или особо жестокому обращению со стороны кого-либо из членов семьи и отвечающий еще ряду критериев; или
- иностранец-жертва торговли людьми в особо бесчеловечной форме; на основании Закона о жертвах торговли людьми и защите от насилия (Victims of Trafficking and Violence Protection Act of 2000); или
- иностранец, отвечающий критериям требований для лиц, которые постоянно проживают в США «якобы по закону» (Permanently Residing Under Color of Law, PRUCOL) и которые могут иметь право на получение льгот по

Программе медицинской помощи; к ним относятся следующие лица:

- а. иностранец, которому было разрешено остаться по причинам гуманитарного характера на срок менее одного года;
- б. иностранец, проживающий в США на основании постановления о надзоре (Order of Supervision), в соответствии с разделом 241(a)(3) (Section 241(a)(3) of the INA);
- с. иностранец, проживающий в США на основании приостановления исполнения решения о депортации на неопределенный срок (Section 240A of the INA);
- г. иностранец, получивший статус лица, применение к которому правовых мер отсрочено;
- д. иностранец, которому была предоставлена виза «К3» или «К4» в соответствии с законом Legal Immigration Family Equity Act (LIFE Act);
- ж. иностранец, подавший прошение об изменении статуса и праве стать законным постоянным жителем США, и это прошение было должным образом зарегистрировано или удовлетворено федеральными службами по делам гражданства и иммиграции (USCIS);
- ж. иностранец, исполнение решения о депортации которого было приостановлено;
- з. иностранец, получивший разрешение покинуть США добровольно;
- к. иностранец, въехавший на территорию США до 1 января 1972 года и с тех пор постоянно находившийся на территории США;
- л. иностранец, исполнение решения о депортации которого отсрочено; или
- м. иностранец, проживающий в США с ведома и разрешения или молчаливого согласия федеральной службы по делам гражданства и иммиграции (USCIS) и в отношении которого USCIS не намерено принимать принудительных мер высылки из страны; некоторыми примерами могут служить, в частности, лица, постоянно проживающие в США (на основании P.L.99-239) и не являющиеся иммигрантами (это относится к гражданам Федеративных Штатов Микронезии и Маршалловых островов); лица, подающие заявление об изменении своего статуса, о предоставлении политического убежища, об отсрочке депортации, об отмене депортации или об отсрочке применения к ним правовых мер; лица, которым позволено оставаться в США до определения определенных обстоятельств; лица, которым разрешение на пребывание в США продлено на определенный срок в связи с обстановкой в стране их происхождения; иммигранты, получившие статус Temporary Protection Status (TPS), а также иммигранты, получившие визы "K" "V" "S" или "U".

**Если вы — иностранец, не входящий ни в одну из перечисленных выше иммиграционных категорий, вам может быть предоставлена помощь по линии медицинского обслуживания в случае вашей беременности или если вы нуждаетесь в лечении по неотложным медицинским показаниям.**

**В. Существуют ли ограничения на количество обращений за теми или иными видами медицинских услуг в рамках Программы медицинской помощи?**

**О.** Да, можете. Ограничения распространяются на следующие виды обслуживания:

Вид обслуживания	Допустимое количество обращений, предметов и лабораторных анализов за год	
	Категории получателей льгот:	Большинство прочих категорий лиц в возрасте:
	- в возрасте до 21 года или свыше 65 лет - инвалиды (официально признанные) - слепые (официально признанные) - одинокий попечитель ребенка до 18 лет	- от 21 года до 65 лет
Услуги врача и (или) клиники	10 посещений	10 посещений
Лабораторные исследования	18 исследований	18 исследований
Аптека (лекарства, отпускаемые по назначению врача, и лекарства, отпускаемые без рецепта)	40 предметов	43 предмета
Психиатрическая клиника	40 посещений	40 посещений
Стоматологическая клиника	3 посещения	3 посещения

**Неотложная медицинская помощь будет оплачена, даже если вы уже исчерпали эти лимиты.**

Ограничения не распространяются на следующие виды услуг:

- услуги по планированию семьи;
- поддерживающее метадонное лечение;
- беременность;
- лечение и уход по программе комплексного медицинского обслуживания (Managed Care Programs) (см. о программах комплексного
- почечный диализ;
- план для детей и подростков (Child Teen Health Plan);
- по поводу других видов услуг звоните по телефону **1-800-421-3891**.

медобслуживания в настоящей памятке);

### Отчетный год по льготам (Benefit Year)

Ограничения в пользовании услугами установлены для периода продолжительностью 12 месяцев, называемого отчетным годом по льготам; этот период начинается с того месяца, в котором вы стали отвечать критериям, дающим право на льготы по Программе медицинской помощи. Даже если в течение данного отчетного года были периоды, когда вы не получали льготы по Программе медицинской помощи, а потом вновь начинали получать, ограничения на отчетный год остаются в силе. После окончания отчетного года начнется новый 12-месячный отчетный год с полным комплектом предоставляемых услуг в установленных пределах (например, 18 лабораторных исследований). Услуги, не использованные в течение предыдущего отчетного года, на новый отчетный год не переносятся.

During each benefit year we will keep track of the number of services you are using and will let you know by mail if you are using services quickly and are in danger of reaching your limit. Когда ваш лимит услуг будет исчерпан, мы также известим вас об этом по почте.

### Карточка-удостоверение получателя льгот по Программе медицинской помощи (CBIC)

Когда вы обращаетесь за каким-либо видом медицинского обслуживания, ваш врач, медицинское учреждение или аптека должны первым делом выяснить у Программы медицинской помощи, не исчерпан ли ваш лимит на соответствующие услуги. Очень важно предъявлять свою пластиковую карточку-удостоверение получателя пособий (CBIC) каждый раз, когда вы обращаетесь за медицинскими услугами. Отдельная карточка-удостоверение получателя пособий для услуг по Программе медицинской помощи будет выдана каждому, кто числится в вашем деле.

Если вы являетесь участником плана комплексного медицинского обслуживания, вам, помимо карточки-удостоверения CBIC, выдадут другую, отдельную, карточку-удостоверение (см. вопросы и ответы к разделу «Что представляет собой План комплексного медобслуживания программы Медикэйд?»).

### Если вам не хватает услуг в пределах лимита

Ваш врач может заполнить специальную форму, называемую заявлением на снятие лимита (Threshold Override Application), чтобы Программа медицинской помощи увеличила число услуг, которые вы можете получать, или сняла для вас ограничения на определенные услуги.

**Для увеличения объема услуг вам следует попросить своего врача заполнить форму заявления на снятие лимита в случаях, когда:**

- вы или другие проживающие с вами лица страдаете/страдают тяжелым заболеванием или очень часто болеете/болеют; или
- вы получили от Программы медицинской помощи извещение о том, что вы слишком быстро расходуете свои услуги и рискуете исчерпать свой лимит; или
- вы получили от Программы медицинской помощи извещение о том, что ваш лимит услуг исчерпан.

**Если вам необходимы услуги сверх вашего лимита, не забудьте попросить своего врача заполнить форму заявления на снятие лимита. Помните, что, если вы не попросите об увеличении объема услуг и исчерпаете свой лимит, Программа медицинской помощи не станет оплачивать услуги сверх лимита (кроме помощи по неотложным показаниям), пока для вас не начнется новый отчетный год.**

### Программы комплексного медобслуживания

Если вы включены в одну из программ комплексного медобслуживания (Medicaid Managed Care), на ваши услуги (кроме аптекарских товаров) не распространяются ограничения, предусмотренные «Программой лимита в использовании» (Utilization Threshold Program). Чтобы узнать, существует ли программа комплексного медобслуживания Медикэйд, к которой вы могли бы подключиться, звоните в местный отдел социальных служб. Если вы получаете льготы по программе Family Health Plus, на вас не распространяются «лимиты в использовании», но возможны ограничения на определенные виды услуг.

### Если у вас есть вопросы

Со всеми вопросами звоните в местный отдел социальных служб и попросите к телефону координатора Программы комплексного обслуживания Медикэйд (за пределами г. Нью-Йорка). В г. Нью-Йорке звоните по телефону **1-800-505-5678**.

### Право на Объективное разбирательство

Если в вашей просьбе о снятии или повышении лимита на услуги вам отказано, а ваш лимит уже исчерпан, вы имеете право просить о проведении Объективного разбирательства. В ходе этого разбирательства вы сможете поднять вопрос о том, верно ли было учтено нашим ведомством количество получаемых вами услуг.

Наличие у вас прав на Программу медицинской помощи будет установлено местным отделом социальных служб. Со всеми вопросами по поводу вашего заявления на Программу медицинской помощи вам следует, как правило, обращаться в местный отдел социальных служб. Если у вас есть вопросы общего характера, касающиеся льгот по Программе медицинской помощи в штате Нью-Йорк, звоните по бесплатному телефону **1-800-541-2831**.

**В. Существуют ли среди условий программы какие-либо требования, ограничивающие ассортимент доступных мне лекарств?**

О. Согласно положениям законодательства о медицинской помощи получателям льгот по Программе медицинской помощи штата Нью-Йорк вместо «фирменных» лекарств полагается получать обычные лекарства того же состава. Закон требует, чтобы врачи выписывали обычный вариант лекарства, использование же «фирменных» лекарств допускается только по полученному врачами разрешению.

**ПРОГРАММА FAMILY HEALTH PLUS (ЗДОРОВЬЕ СЕМЕЙ – ПЛЮС)**

**В. Что такое FAMILY HEALTH PLUS (FHPlus)?**

О. Программа Family Health Plus — это программа государственного медицинского страхования для взрослых в возрасте от 19 до 64 лет, доход которых слишком высок для получения прав на льготы по Программе медицинской помощи. FHPlus могут получить одинокие совершеннолетние лица, у которых нет детей, и родители с ограниченным доходом, которые не имеют права на получение у своего работодателя медицинского покрытия в рамках федеральной программы, а также программы штата, графства, муниципалитета и школьного округа. Помощь в рамках программы FHPlus предоставляется лицам, получившим страховое медицинское покрытие у своего работодателя. Льготы могут получить только постоянные жители штата Нью-Йорк, являющиеся при этом либо гражданами США, либо иностранцами, входящими в одну из перечисленных выше иммиграционных категорий. Кроме того, все эти лица должны отвечать требованиям, основанным на уровне дохода и средств. Обслуживание предоставляется в районе вашего проживания по определенным, выбранным вами комплексным планам медобслуживания.

**В. В каком случае я могу получить право на помощь в оплате страховых взносов FHPlus?**

О. В случае если ваш работодатель предоставит вам страховое медицинское покрытие, вы, возможно, сможете получить помощь в частичной оплате своих страховых взносов.

**В. Как мне подать заявление на включение в эту программу?**

О. При подаче вами заявления на льготы по Программе медицинской помощи (через местный отдел социальных служб или через посредника) будет автоматически установлено, есть ли у вас право на включение в программу Family Health Plus, а если установлено, что у вас имеется такое право, то вы получите соответствующее страховое медицинское покрытие.

**В. Какие льготы я могу получить?**

О. FHPlus предоставляет всевозможные виды обслуживания, в том числе профилактику заболеваний, основную медицинскую помощь, помещение в больницу, рецепты на получение лекарственных средств и другие виды услуг. На ряд услуг существуют лимиты. На некоторые виды услуг с вас могут потребовать внести взнос на частичное покрытие расходов. FHPlus не покрывает услуги домов по медицинскому уходу, долгосрочный уход и лечение на дому, персональный уход и транспортировку при отсутствии неотложных показаний. В одни программы FHPlus включены зубоврачебные услуги, а в другие – нет.

**В. Должен ли я подать новое заявление на получение льгот по Программе медицинской помощи или Family Health Plus (FHPlus) в случае, если я переехал в другое графство?**

О. Нет. Если вы переехали, вы должны предоставить местному отделу социальных служб свой новый адрес. В случае если в ваших обстоятельствах не произошло других изменений, которые могли бы повлиять на ваше право получать эти льготы, ваше дело, касающееся льгот по Программе медицинской помощи, перешлют в то графство, в которое вы переехали.

**В. Как организовано медицинское обслуживание по этой программе?**

О. Медицинское обслуживание в рамках программы Family Health Plus осуществляется по различным планам комплексного обслуживания. При подаче заявления вы должны выбрать один из таких планов. Выбрав определенный план, вы должны будете обращаться к тем врачам и в те лечебные учреждения, которые перечислены в вашем плане. Для обслуживания в рамках соответствующего плана вам будет выдана отдельная карточка подписчика плана. Кроме того, вы получите карточку-удостоверение получателя пособий (СВІС) для того, чтобы пользоваться своими льготами при покупке лекарств. Если вы получали такие льготы в прошлом и вам была выслана карточка-удостоверение, то

вам не вышлют автоматически другую карточку. В подобном случае вам следует, при возможности, пользоваться старой карточкой-удостоверением. Храните свою карточку в надежном месте, и если она не действует, потеряна или украдена, немедленно сообщите об этом своему ведущему. Храните эту карточку даже в том случае, если вы перестали получать льготы. Ею можно будет пользоваться в том случае, если в будущем вы снова получите право на получение льгот.

## **В. Как надо выбирать план медицинского обслуживания?**

- О.** При выборе плана вам следует подумать о том, какие врачи вам нужны, в каких видах обслуживания нуждается вы и ваша семья и какие из планов вы можете выбирать. Убедитесь, что врач, к которому вы собираетесь ходить, включен в выбранный вами план. Подписавшись на определенный план, вы обязаны обращаться в те больницы, клиники и к тем врачам, которые принимают участников данного плана.

## **В. Сколько это стоит?**

- О.** Никакой платы за включение в программу FHPPlus не взимается, и участники программы не должны делать взносы на частичное покрытие расходов и вносить часть платы за обслуживание. Однако после того как вы станете участником этой программы, вас, возможно, попросят оплачивать часть расходов на определенные виды лечения и услуг. Эти выплаты называются взносами на частичное покрытие расходов (co-payment или co-pay).

Установлены следующие размеры взносов на частичное покрытие расходов:

<b><u>УСЛУГИ</u></b>	<b><u>СУММА В ДОЛЛАРАХ</u></b>
• фирменные лекарства	\$6 за каждое лекарство и за каждое повторно отпускаемое лекарство
• лекарства общего типа	\$3 за каждое лекарство и за каждое повторно отпускаемое лекарство
• посещение лечебных учреждений	\$5 за посещение
• посещение врачей	\$5 за посещение
• посещение зубных врачей	\$5 за посещение и до \$25 в течение года
• лабораторные анализы	\$0.50 за анализ
• рентгенологические исследования (т.е. диагностические рентгеновские снимки, ультразвуковое исследование, медицинская радиология и онкологическое обслуживание)	\$1 за каждое обслуживание
• стационарное лечение	\$25 за каждое лечение
• посещение кабинета неотложной помощи при отсутствии экстренных или неотложных медицинских показаний	\$3 за посещение
• лекарства, покрываемые планом и отпускаемые без рецепта (напр., лекарства для прекращения курения, инсулин)	\$0.50 за каждое лекарство
• медицинские и хирургические принадлежности, покрываемые планом (напр., напр., принадлежности для диабетиков, такие как шприцы, ланцеты, индикаторные полоски, средства для энтерального питания)	\$1 за каждую принадлежность

Беременные и лица моложе 21 года не должны будут платить взносы на частичное покрытие расходов. Кроме того, участник плана не должны будут платить взносы на частичное покрытие расходов за услуги по планированию семьи, включая и противозачаточные средства, либо если они постоянно проживают в доме по медицинскому уходу, в учреждении санаторного типа для лиц с дефектами развития или являются пациентами учреждений Офиса по вопросам психических заболеваний или офиса по делам умственно отсталых и лиц с дефектами развития. Если вы проживаете в учреждении для совершеннолетних лиц, которое лицензировано Департаментом здравоохранения штата (State Department of Health), то при покупке лекарств, отпускаемых по назначению врача, вы не должны платить взносы на частичное покрытие расходов.

Если вы не можете заплатить взнос во время предоставления вам той или иной услуги, скажите об этом своему поставщику. Ваш поставщик обязан предоставить вам соответствующую услугу, а счет за нее он может выслать вам позже.

## **В. Может ли FHPPlus помочь в оплате счетов за ранее полученные медицинские услуги?**

- О.** Нет. В отличие от Медикэйда, FHPPlus не оплачивает счета, полученные до того, как вы стали участником этого плана.
- В.** **Где я могу узнать подробнее о FHPPlus?**
- О.** Вы можете получить дополнительную информацию о программе FHPPlus, если позвоните по бесплатному телефону 1-877-934-7587 или посетите веб-сайт <http://www.health.state.ny.us/nysdoh/whatisfhp.htm>.
- В.** **Я являюсь инвалидом и мой доход и мои ресурсы превышают допустимые Медикэйдом нормы. Существует ли в таком случае возможность получить Медикэйд или продолжать получать медицинскую страховку?**
- О.** Да. Если вам от 16 до 64 лет, и вы, в соответствии с правилами Администрации социального страхования, являетесь лицом, имеющим инвалидность, и при этом трудоустроены, то ваш доход может составить до 250% федерального уровня бедности, а средства – до \$10,000, и вы можете быть участником программы платного Медикэйда для трудоспособных лиц, имеющих инвалидность (Medicaid Buy-In program for Working People with Disabilities). Возможно, что лицам, доход которых составляет от 150% до 250% федерального уровня бедности, придется выплачивать ежемесячный страховой взнос.
- В.** **Что если я не имею права на получение Медикэйда или FHPPlus? Могу ли я получить помощь еще где-нибудь?**
- О.** Программа онкологических услуг департамента здравоохранения штата Нью-Йорк предоставляет следующие бесплатные услуги для лиц, не имеющих страхового медицинского покрытия: процедура выявления рака груди, рака шейки матки и рака ободочной и прямой кишки, и если такие болезни обнаружены, вы можете получить Медикэйд. Кроме того, если врач этой программы обнаружит у вас рак предстательной железы, то для его лечения вы можете получить страховое покрытие Медикэйд. Дополнительная информация по бесплатному телефону 1-800-422--2262.

## РАЗДЕЛ В МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА ДЕТЕЙ

- В.** **В чем состоят услуги службы надзора за материальной поддержкой детей?**
- О.** Надзор за материальной поддержкой детей осуществляется Отделом надзора за материальной поддержкой детей (CSEU). Такие отделы существуют в каждом отделе социальных служб. CSEU предусматривает следующие виды услуг:
- розыск отдельно проживающего родителя по компьютерным базам данных;
  - установление юридического отцовства ребенка — либо посредством помощи обоим родителям в подписании добровольного признания отцовства, либо путем передачи дела в суд;
  - подача ходатайства и получение исполнительного листа в суде по семейным делам, в том числе о предоставлении ребенку страхового медицинского покрытия и о выплате денег на медицинское обслуживание ребенка (согласно действующему в штате положению о содержании детей);
  - в случае изменения обстоятельств – модификация постановления суда о материальной поддержке детей путем подачи ходатайства в суд;
  - взыскание с отдельно проживающего родителя алиментов на ребенка или на ребенка и супругу(а) и выплата этих алиментов;
  - принудительное взыскание задолженности на ребенка или на ребенка и супругу(а) путем принятия административных мер, в том числе следующих: удержание из дохода и из сумм, подлежащих возврату по налоговым декларациям (штата и федеральным), наложение ареста на банковские счета, приостановление выплаты выигрышей по лотерее и приостановление действия водительских прав, принятие по отношению к родителю через суд следующих мер: приостановление действия профессиональных или производственных лицензий штата, а также рекреационных и других разрешенных законом лицензий;
  - пересмотр исполнительного листа о выплатах на содержание ребенка с целью назначения большей суммы алиментов путем индексации, исходя из роста стоимости жизни.
- Если отдельно проживающий родитель находится в другом штате, то либо местный CSEU либо агентство другого штата по материальной поддержке детей может оказать вам помощь в установлении отцовства и, в случае необходимости, в установлении, пересмотре или взыскании в принудительном порядке алиментов на содержание ребенка.
- В.** **Кто может пользоваться службами надзора за материальной поддержкой детей?**
- О.** Любой проживающий с ребенком или отдельно проживающий родитель, а также опекун или попечитель ребенка, для содержания которого предназначены алименты, может воспользоваться услугами CSEU.

Эти услуги предлагаются всем жителям штата, а также лицам, получающим Временное пособие, пособие по программе Safety Net, льготы по Программе медицинской помощи, пособие по уходу за приемными лицами (Title IV-E или не Title IV-E), фудстемпы и пособие на оплату ухода за детьми.

**В. Как подать заявление на получение этих услуг?**

**О.** Чтобы подать заявление, следует обратиться в Отдел надзора за материальной поддержкой детей при местном отделе социальных служб, а если вы живете в г. Нью-Йорке — в Отдел надзора за материальной поддержкой детей Управления кадров г. Нью-Йорка (Administration for Children's Services' Office of Child Support Enforcement), и заполнить бланк заявления на услуги по взысканию алиментов на детей. Если вы подаете заявление на Временное пособие для ребенка, в отношении которого необходимо установить юридическое отцовство или один из родителей которого проживает отдельно, вы автоматически получите направление в программу надзора за материальной поддержкой детей.

**В. Я подал(а) заявление или получил(а) направление на услуги программы надзора за материальной поддержкой детей. Что дальше?**

**О.** Вам предстоит пройти собеседование с сотрудником программы CSEU; в ходе собеседования будет выяснено, какие меры следует принять, чтобы обеспечить поступление алиментов для ваших детей. Во время собеседования вас попросят дать следующие сведения и представить следующие документы:

- имя, фамилию, номер социального страхования, дату рождения, почтовый адрес и адрес места жительства отдельно проживающего родителя;
- название и адрес организации (компании), в которой работает отдельно проживающий родитель;
- копии документов с информацией о ваших доходах и доходах отдельно проживающего родителя; в частности, налоговые документы, корешки чеков оплаты труда, выписки с банковских счетов, деловые документы;
- сведения об имеющемся медицинском страховании;
- свидетельство о рождении ребенка или свидетельство о браке;
- копии судебных постановлений о выплатах алиментов на ребенка, в том числе соглашений между супругами о раздельном проживании, постановлений о расторжении брака или признании отцовства; и
- сведения о ваших расходах на содержание детей, в том числе на оплату ухода за детьми, медицинское обслуживание и образование.

Эта информация крайне необходима программе надзора за материальной поддержкой детей для того, чтобы как можно скорее обеспечить поступление средств на содержание вашего ребенка. Ваш ведущий сообщит вам, какие дальнейшие шаги вам следует предпринять.

**В. Обязан(а) ли я содействовать программе надзора за материальной поддержкой детей, если я подаю заявление на получение Временного пособия?**

**О.** Да, к числу обязательных условий предоставления указанных льгот относятся следующие:

- содействие мерам нашего ведомства по установлению юридического отцовства всех рожденных вне брака детей, а также
- содействие мерам нашего ведомства по назначению, корректировке и взысканию алиментов на всех детей, для которых испрашивается пособие.

**В. Какие последствия может иметь мой отказ содействовать программе надзора за материальной поддержкой детей?**

**О.** Размер Временного пособия, предоставляемого лицам, без уважительной причины не оказавшим надлежащего содействия, сокращается на 25 процентов для каждой группы совместно проживающих лиц.

**В. Как быть, если я не желаю содействовать мерам программы из опасения за безопасность моего ребенка или мою собственную?**

**О.** Вам следует рассказать своему ведущему о причине вашего беспокойства. Наши сотрудники предпримут необходимые в подобных случаях действия и в разговоре с вами установят, является ли ваша причина уважительной и следует ли в связи с угрозой семейного насилия освободить вас от выполнения требований, связанных с взысканием алиментов.

**В. Должен ли я передать свое право на получение предназначенных мне алиментов на содержание ребенка, когда я подаю заявление на получение Временного пособия?**

**О.** Да, должны. Начиная с 1 октября 2009г., новые заявители на получение Временного пособия, а также получатели этого пособия обязаны передать свои права на получение предназначенных им алиментов на содержание ребенка в течение того времени, что они сами получают помощь, или в течение того времени, что получает такую помощь

любой член семьи, от имени которого они подают заявление на получение Временного пособия. Лица, подавшие заявление на получение Временного пособия (или получавшие Временное пособие) до 1 октября 2009г., будут по-прежнему передавать свои права и права всех членов их семьи, от имени которых они подали заявление на получение помощи (или уже получают таковую), независимо от того, накопились ли выплачиваемые им алименты или нет.

Право на получение алиментов, которое было передано администрации штата заявителем (получателем) до 1 октября 2009г., будет продолжать действовать, если это лицо до 1 октября включительно снова подало заявление на получение Временного пособия. Тем не менее новые заявители (получатели) должны будут, начиная с 1 октября 2009г., передать свои права только в том случае, если у них имелось право на получение задолженности, накопившейся за то время, что они получают Временное пособие.

**В. Буду ли я получать алименты на ребенка, если я получаю Временное пособие?**

- О.** Когда вы передаете свои права на получение алиментов, то, пока вы получаете Временное пособие, выплачиваемые алименты передаются сначала нашему ведомству для покрытия расходов, связанных с получением вами и другими членами вашей семьи Временного пособия. Тем не менее каждый месяц, в котором были получены алименты, на вашу EBT карточку будет вноситься переводная выплата, выданная вам из полученных нашим ведомством фондов. После того как все полученные вами пособия и льготы будут возмещены настолько, насколько это соответствует существующим правилам о передаче прав, любые излишки будут внесены на вашу EBT карточку в виде «превышения нормы выплат алиментов» (“excess support payment”).

**В. Что такое «переводная выплата»?**

- О.** «Переводная выплата» - это часть получаемых администрацией штата алиментов на содержание ребенка в связи с постановлением суда, которую администрация штата выплачивает семьям, при условии, что алименты были получены вовремя. Размер переводной выплаты не превышает \$100, ежемесячно получаемых программой надзора за материальной поддержкой детей или получаемых в связи с постановлением суда, – при этом выплата подлежит меньшая сумма. Начиная с 1 января 2010г., переводная выплата на сумму \$100 будет выплачиваться до тех пор, пока то или иное лицо в возрасте до 21 года получает Временное пособие. Если в семье есть два человека в возрасте до 21 года, которые продолжают получать Временное пособие, то переводная выплата возрастет до \$200, ежемесячно получаемых программой надзора за материальной поддержкой детей для семей с двумя или более детьми или получаемых в связи с постановлением суда, – при этом выплата подлежит меньшая сумма. Переводная выплата не принимается во внимание во время составления бюджета, который определяет размер получаемого семьей Временного пособия, тогда как количество выдаваемых фудстемпов может быть снижено.

**В. Что происходит с накопленной суммой задолженностей после того, как полученные алименты были использованы на покрытие всех расходов, связанных с полученным мною Временным пособием?**

- О.** Если предназначенные вам алименты, право на получение которых вы передали, были использованы на покрытие всех расходов, связанных с полученным вами пособием, то у вас имеется право на получение любых взысканных задолженностей по выплате алиментов. Начиная с 1 октября 2009г., все такие задолженности Отдел надзора за материальной поддержкой детей будет выплачивать непосредственно вам в виде семейных задолженностей (family arrears). Кроме того, группа совместно проживающих лиц может получать переводную выплату, если эта группа получает в настоящее время алименты.

**В. Отразятся ли получаемые мною выплаты в виде семейных задолженностей на моих пособиях?**

- О.** Сумма полученных вами выплат в виде семейных задолженностей будет сообщаться местному отделу социальных служб, который рассмотрит ваше дело и определит, отразятся ли такие выплаты на вашем праве на получение Временного пособия, фудстемпов и Медикэйда.

**В. Что происходит с предназначенными мне алиментами на ребенка, когда я перестаяю получать Временное пособие?**

- О.** Как бывшему получателю Временного пособия, вам будут автоматически предоставляться услуги CSEU, если вы сами не потребуете в письменном виде прекращения этих услуг. Вы станете полностью получать все внесенные платежи на содержание ребенка, за исключением причитающихся нашему ведомству сумм задолженности по алиментам, которые, в соответствии с вашими правами, указанными в вашем заявлении на получение Временного пособия, должны быть взысканы с вас.

**В. Как долго родитель должен платить алименты на содержание ребенка?**

- О.** Родитель обязан выплачивать алименты до тех пор, пока ребенку не исполнится 21 год. После того как ребенку исполнится 21 год, родитель обязан выплатить только числящиеся за ним задолженности.

## РАЗДЕЛ Г ПРОДУКТОВЫЕ ТАЛОНЫ (ФУДСТЕМПЫ)

### В. Что такое фудстемпы?

О. Фудстемпы предназначены для приобретения пищевых продуктов; вы оплачиваете ими покупки, когда используете при расчете через кассовый аппарат свою карточку-удостоверение получателя пособий (СВІС). Большинство магазинов принимают карточку ЕВТ. Убедитесь в наличии знака Quest® на двери или в витрине магазина.

### В. Кто может получать фудстемпы?

О. Вы можете получать фудстемпы, если вы являетесь:

- лицом, выполняющим низкооплачиваемую работу;
- лицом, получающим Дополнительный социальный доход (SSI) или Временное пособие;
- лицом, не имеющим или почти не имеющим дохода;
- бездомным (даже если вы временно проживаете у других лиц или в приюте).
- престарелым или нетрудоспособным;

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Вы можете получать фудстемпы, даже если у вас есть собственный дом и свой автомобиль.

### В. Могу ли я подать заявление на получение фудстемпов, если у меня истек установленный срок получения Временного пособия?

О. Да, можете. Требования ограничения сроков получения денежных пособий не распространяются на программу фудстемпов.

### В. Как подать заявление на получение фудстемпов?

О. Вы должны заполнить заявление на получение фудстемпов. Бланк заявления можно получить в местном отделе социальных служб. Кроме того, вы можете скачать и распечатать такое заявление на сайте <http://www.otda.state.ny.us/main/apps/4826.pdf>. Местный отдел социальных служб (в г. Нью-Йорке – местный отдел выдачи фудстемпов) обязан принять заполненное вами заявление, даже если в нем указаны только ваши имя, фамилия и адрес (при его наличии) и поставлена подпись. Это важно сделать, так как количество предоставляемых вам фудстемпов начисляется со дня подачи (**регистрации**) вами заявления на их получение. Если вы подадите заявление в день получения бланка, вы сможете получить большее количество фудстемпов. Помните, однако, что наличие у вас прав на получение фудстемпов может быть установлено только после того, как вы заполните все графы бланка.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если вы и все проживающие совместно с вами лица подали заявление на получение Временного пособия, подавать отдельное заявление на фудстемпы, как правило, не требуется. Кроме того, для получения фудстемпов не обязательно подавать заявление на получение Временного пособия.

### В. Где можно подать заявление?

О. Вы можете послать заявление по почте, отправить его по факсу или подать его лично в местном отделе социальных служб. Если вы не живете в г. Нью-Йорке, вы можете позвонить по бесплатному телефону **1-800-342-3009** и узнать адрес и телефон ближайшего отдела социальных служб. Если вы живете в г. Нью-Йорке, вы можете узнать адрес и телефон ближайшего офиса, позвонив по бесплатным телефонам **1-877-472-8411**, **1-800-342-3009** или **311**. Если у вас есть доступ к компьютеру, вы можете получить такую информацию на сайте <http://www.otda.state.ny.us/main/workingfamilies/dss.asp>.

### В. Может ли кто-нибудь другой подать от моего имени заявление на получение фудстемпов?

О. Для подачи заявления от вашего имени и от имени проживающих с вами лиц вы можете назначить кого-либо из родных или друзей. Это лицо будет называться вашим «**доверенным представителем**». Вы должны указать фамилию, имя, адрес и телефон этого лица в заявлении – в том месте, которое оговаривается в этой памятке. Как правило, это место находится на обороте, или в конце, бланка заявления. Заявление должны подписать и вы, и ваш доверенный представитель – в том случае, если вы не проживаете в лечебном учреждении. Вы имеете также право по своему желанию официально наделить это или другое лицо полномочиями на распоряжение вашими фудстемпами для оплаты приобретаемых для вас пищевых продуктов. В таком случае ваш доверенный представитель может получить свою карточку-удостоверение ЕВТ (СВІС).

### В. Обязан ли я подавать заявление на получение фудстемпов лично?

О. Нет, не обязаны. Заявление можно подать также по почте или попросить другое лицо подать заявление от вашего имени.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если у вас есть доступ к компьютеру, вы можете получить информацию о фудстемпах и о других льготах для трудоустроенных лиц на сайте [www.myBenefits.ny.gov](http://www.myBenefits.ny.gov). Если все проживающие совместно с вами лица оформляют или получают Дополнительный социальный доход (SSI), вы можете также подать заявление в отделение Администрации Социального страхования по месту вашего жительства.

**В. Я подал(а) заявление. Что дальше?**

**О.** После того, как вы подали заявление, вам предстоит пройти конфиденциальное собеседование с одним из сотрудников. Обычно для этого надо лично явиться на прием, но это не обязательно в следующих случаях:

- у вас есть доверенный представитель, который может прийти на собеседование вместо вас;
- вам 60 или более лет или вы являетесь нетрудоспособным, и у вас нет доверенного представителя, который мог бы прийти на собеседование вместо вас;
- у вас имеются трудности с транспортировкой, а также чрезвычайные обстоятельства, которые обычно включают в себя (но не ограничиваются этим): трудности, связанные с проживанием в сельской или отдаленной местности; постоянный уход за одним из проживающих с вами лиц; болезнь; затянувшуюся непогоду или невозможность явки на прием в часы работы отдела социальных служб из-за их совпадения с часами работы;
- вы живете один и получаете Дополнительный социальный доход (SSI) или вы живете с супругом/супругой, который/которая также получает SSI;
- вы не в состоянии покинуть дом по каким-либо причинам;
- ваша группа совместно проживающих лиц не получает Временное пособие, но получает фудстемпы (Non-Temporary Assistance Food Stamp Benefits – NTA-FS) и при этом отвечает следующим требованиям программы «Фудстемпы для трудоустроенных семей»:
  - каждый совершеннолетний член группы совместно проживающих лиц или работает в среднем 30 часов в неделю, **или** его заработки в среднем в неделю равны (или превышают) заработкам, полученным за 30-часовую рабочую неделю минимальной федеральной часовой ставки оплаты труда;
  - двое любых совершеннолетних членов группы совместно проживающих лиц или работают в среднем 20 часов в неделю, **или** их заработки в среднем в неделю равны (или превышают) заработкам, полученным за 20-часовую рабочую неделю минимальной федеральной часовой ставки оплаты труда.

Вас могут попросить участвовать в мероприятиях, связанных с трудоустройством, – в том случае, если по вашему поводу не было принято решение об освобождении вас от участия в трудовой деятельности.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если вы не можете лично явиться на прием и вам некого послать туда вместо себя, собеседование с вами может быть проведено по телефону или наш сотрудник может попросить позволения прийти к вам на дом.

**В. Сколько времени может занять оформление фудстемпов?**

**О.** Оформление может занять до 30 дней со дня подачи вами заявления.

**В. Могу ли я получить фудстемпы сразу?**

**О.** Да, вы можете получить фудстемпы в течение пяти календарных дней. Это называется **ускоренным оформлением**.

В типичном случае **ускоренное оформление** фудстемпов для вас возможно, если вы имеете право на их получение и при этом:

- вы и проживающие совместно с вами лица располагаете деньгами и иными наличными средствами на сумму менее 100 долларов **и** общая сумма дохода группы на протяжении того месяца, когда вы подали заявление, составляет или составит менее 150 долларов; **либо**
- общая сумма вашего дохода и наличных средств меньше суммы квартплаты или ипотечного взноса плюс стоимости отопления, коммунальных услуг и телефона; **либо**
- вы являетесь мигрантом или сезонным сельскохозяйственным рабочим.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Отсутствие у вас еды не является обязательным условием ускоренного оформления для вас фудстемпов.

**В. Если установлено, что я имею право на фудстемпы, как я могу ими воспользоваться?**

**О.** Ознакомьтесь, пожалуйста, с **разделом Л** настоящей памятки: «**Пользование системой электронного перевода пособий (ЕВТ)**».

**В. Когда я могу воспользоваться своими фудстемпами?****О. Если вы живете за пределами г. Нью-Йорка:**

Последняя цифра номера вашего дела (от 1 до 9) соответствует тому дню, начиная с которого вы можете использовать свои фудстемпы. Так, если номер вашего дела кончается цифрой 2, вы можете начинать снимать фудстемпы со своего счета 2-го числа месяца. Если номер вашего дела кончается на 0, вы можете начинать снимать фудстемпы со своего счета 1-го числа месяца.

**Если вы живете в г. Нью-Йорке:**

Вы получите из офиса по оформлению фудстемпов извещение, в котором будет указано, начиная с какого числа каждого месяца вы можете снимать свои фудстемпы. Так, если в извещении сказано, что начинать снимать фудстемпы с вашего счета можно 3-го числа, это значит, что вы можете воспользоваться своей карточкой-удостоверением получателя пособий (СВИС) 3-го числа и в последующие дни.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если вы не пользовались вашим счетом денежного пособия в течение 365 дней, все оставшиеся невестребованные в течение по меньшей мере 365 дней суммы будут навсегда удалены со счета.

**В. Можно ли расплачиваться фудстемпами в районных центрах для пенсионеров (Senior Citizen Sites) и для заказа горячих блюд с доставкой на дом?**

**О.** Поставщики подобных услуг могут дать вам подписать ваучер, дающий им право снимать причитающуюся плату с вашего счета фудстемпов.

**Q. В. Каковы будут последствия, если кто-то из проживающих совместно со мной лиц не выполнит одно из требований по участию в трудовой деятельности или бросит работу?**

**О.** К лицам, не соблюдающим требований по участию в трудовой деятельности, бросившим работу или не отрабатывающим положенного количества часов без уважительной причины, будут применены санкции в виде лишения таких лиц фудстемпов (как правило, на определенное время).

**В. Могу ли я получить фудстемпы, если я не гражданин США?**

**О.** Многие лица, не являющиеся гражданами США, по своему статусу иностранца имеют право на получение фудстемпов. Даже если у вас нет прав на получение фудстемпов, вы можете получать фудстемпы на ваших детей, если у них есть на это право. Получение фудстемпов не повлияет на ваш иммиграционный статус в случаях, когда федеральные службы по делам гражданства и иммиграции (USCIS) принимают решение по вашему иммиграционному делу.

Вы можете иметь право на получение фудстемпов, если вы являетесь гражданином США; уроженцем США, не являющимся гражданином США, (лица, родившиеся на Американском Самоа или на о-ве Свэйи) или правомочным иностранцем. Правомочным иностранцем, имеющим право на получение фудстемпов является:

1. родившийся в Канаде американский индеец, имеющий по меньшей мере 50 процентов крови этнических американских индейцев; согласно статье 289 Закона об иммиграции и гражданстве (Section 289 of the *Immigration and Nationality Act, INA*); или
2. представитель одного из признанного федеральным правительством индейского племени (см. Свод законов США — , 25 U.S.C. 450b(e)); или
3. иностранец, допущенный на территорию США в качестве уроженца Лаоса (представители племени хмонг и других племён горных районов), включая супругу(а) и детей-иждивенцев; или
4. беженец, допущенный на территорию Соединенных Штатов на основании статьи 207 INA; или
5. иностранец, которому было предоставлено убежище на основании статьи 208 INA, или
6. иностранец, исполнение решения о депортации которого приостановлено до 1 апреля 1997г. на основании статьи 243(h) INA, или депортация которого была приостановлена на основании статьи 241(b)(3) INA, или
7. иностранец, допущенный на территорию США из Кубы или Гаити, или
8. иностранец, ставший жертвой торговли людьми, на основании статьи 103(8) Закона о защите жертв торговли людьми (Trafficking Victims Protection Act); или
9. иностранец, состоящий на действительной службе в вооруженных силах США или уволенный в отставку со всеми льготами, супруги и дети-иждивенцы такого лица, а также не вступившие в новый брак вдовы (вдовцы) и не вступившие в брак дети-иждивенцы военнослужащего, умершего на действительной службе или уволенного в отставку со всеми льготами; или
10. иностранец, допущенный на территорию США в качестве иммигранта-амеразията; или
11. иностранец, которому, на основании статьи 212(d)(5) INA, было разрешено остаться в США на срок не менее одного года и который прожил в США 5 лет, сохраняя тот же статус; или
12. иностранец (либо родитель или ребенок такого иностранца), подвергавшийся в США побоям или особо жесто-

кому обращению со стороны кого-либо из членов семьи, был допущен на территорию США до 8/22/96 и прожил в США 5 лет, сохраняя тот же статус; или

13. иностранец, допущенный на территорию США в качестве постоянного жителя на основании закона INA и отвечающий следующим требованиям:
- в течение 5 лет имеет один из указанных выше квалификационных статусов;
  - заработал или может получить кредиты за 40 учетных кварталов; или
  - имеет квалификационный статус и получает пенсию по нетрудоспособности; или
  - имеет квалификационный статус и моложе 18 лет.

### **Право на Объективное разбирательство**

У вас есть право на Объективное разбирательство в случае, если вам отказано в получении фудстемпов, либо их предоставление будет прекращено, либо если они будут предоставляться вам в меньшем количестве, либо если вы не согласны с решением, принятым местным отделом социальных служб. Подробную информацию о ваших правах на проведение Объективного разбирательства см. в памятке 1 «LDSS-4148A-RU» — «Что надо знать о своих правах и обязанностях».

### **У вас есть вопросы?**

Дополнительную информацию о программе фудстемпов можно получить на веб-сайте <http://www.otda.state.ny.us/main/foodstamps/>.

## **РАЗДЕЛ Д ЛЬГОТЫ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА**

**В. Могу ли я и дальше получать пособие на оплату ухода за детьми, если мне уже перестали выплачивать Временное пособие?**

**О.** Получатели льгот, добровольно закрывшие свое дело по льготам или утратившие право на льготы по иным причинам, могут иметь право на получение субсидий по уходу за детьми. Если вам необходим уход за детьми потому, что вы работаете, а уровень вашего дохода не превышает установленного уровня, ваш ведущий должен – до того как вы перестанете получать Временное пособие – определить, имеете ли вы право на получение пособия на оплату ухода за детьми. Часть стоимости услуг по уходу за детьми придется оплачивать родителям. Такое пособие называется пособием переходного периода на оплату ухода за детьми, и в случае, если вы больше не имеете право на Временное пособие, получать пособие на оплату ухода за детьми можно, самое большее, до 12 месяцев.

**В. Что происходит, когда закрывается мое дело по Программе медицинской помощи?**

**О.** Программа медицинской помощи переходного периода (Transitional Medical Assistance). Если ваше дело по Программе медицинской помощи для малообеспеченных семей (LIF - Low Income Family Medical Assistance) закрыто в связи с ростом ваших доходов или потому, что сумма заработанного дохода и других видов денежных поступлений не дает вам права на получение льгот по Программе медицинской помощи, у вас сохраняется возможность получать льготы по Программе медицинской помощи переходного периода. Программа медицинской помощи для малообеспеченных семей — одна из программ медицинской помощи для семей, имеющих право на Временное пособие, однако для получения «Low Income Family Medical Assistance» не обязательно получать Временное пособие.

Вы можете получить эту дополнительную льготу на срок до 6 месяцев при следующих условиях:

- вы получали «Low Income Family Medical Assistance» в течение трех месяцев из последних шести месяцев;
- совместно с вами проживает ребенок, не достигший 21 года.

По истечении 6 месяцев «Low Income Family Medical Assistance» может быть предоставлена вам еще на один **дополнительный 6-месячный срок** при наличии следующих условий:

- ваш доход за вычетом необходимых для трудовой деятельности затрат на уход за детьми составляет менее 185% к официальному федеральному уровню бедности;
- вы заполняете присылаемые вам местным отделом социальных служб документы, на основании которых социальные службы могут судить о наличии у вас прав на дальнейшее получение данного вида льгот; и
- совместно с вами проживает ребенок, не достигший 21 года.

Женщины, имеющие право на получение льгот по Программе медицинской помощи в течение любого месяца беременности, продолжают пользоваться этим правом в течение 60 дней со дня окончания беременности. Для получения этого права такая женщина должна подать заявление на получение льгот по Программе медицинской помощи до окончания ее беременности.

Ребенок, которого родила женщина, имеющая право на получение льгот по Программе медицинской помощи, может получать такие же льготы до окончания того месяца, в котором ему исполнится 1 год. Программа медицинской помо-

щи включает в себя Медикэйд, Family Health Plus, льготы по программе планирования семьи, и женщины обычно имеют право на эти льготы в течение 3-х месяцев после рождения ребенка. Если женщина подает заявление на получение Медикэйда в течение 3-х месяцев после рождения ребенка и имела право на получение Медикэйда в прошлом, т.е. в то время, когда она родила ребенка, то ребенок имеет право на получение Медикэйда в течение одного года.

Дети в возрасте до 19 лет, имеющие **полное** право на получение льгот по Программе медицинской помощи, будут получать ее в течение 12 месяцев с того дня, когда было принято решение об их правомочности на льготы, или до тех пор, пока им не исполнится 19 лет, – в зависимости от того, что наступит раньше, и независимо от изменений в доходе или в обстоятельствах.

Лицу, являющемуся участником плана комплексного медицинского обслуживания (МСО), гарантировано 6 месяцев медицинской страховки в рамках Программы медицинской помощи; такому лицу основные виды страховки будут предоставляться МСО даже в том случае, если это лицо потеряет право на получение льгот по Программе медицинской помощи.

- В. Могу ли я получать помощь Отдела надзора за материальной поддержкой детей, если я перестал получать Временное пособие?**
- О.** Да, можете. Как бывшему получателю Временного пособия, вам будут автоматически предоставляться такие услуги, если вы сами не потребуете в письменном виде прекращения этих услуг. К тому времени как ваше дело закроют, вы получите извещение о том, что вам по-прежнему будут предоставлять услуги службы надзора за материальной поддержкой детей.
- В. Могу ли я и дальше получать фудстемпы, если мне уже перестали выплачивать Временное пособие?**
- О.** Возможность получать фудстемпы у вас сохраняется, если вы работаете на низкооплачиваемой работе, имеете низкий доход из прочих источников или не в состоянии работать (см. «Продуктовые талоны (фудстемпы)», раздел Г настоящей памятки).

## РАЗДЕЛ Е

## УХОД ЗА ДЕТЬМИ

- В. Что представляет собой пособие на оплату ухода за детьми?**
- О.** Пособие на оплату ухода за детьми (Child care assistance) помогает родителю (родителям) или опекуну (опекунам), нуждающимся в помощи по уходу за ребенком (детьми) и не имеющим возможности самим осуществлять такой уход. Пособие на оплату ухода за детьми помогает родителям и опекунам выплачивать часть расходов (или все расходы), идущих на оплату ухода за детьми.
- В. Кто имеет право на получение пособия на оплату ухода за детьми?**
- О.** Некоторым семьям такое пособие гарантирована, некоторым оно предоставляется в том случае, если у местного отдела социальных служб есть на это соответствующие фонды, а некоторые получают такую помощь в том случае, если местный отдел располагает такими фондами и решает выплачивать пособие таким семьям.

Ниже приводится список семей, которым гарантировано пособие и у которых есть ребенок в возрасте до 13 лет:

- семьи, испрашивающие или получающие Временное пособие, принимающие участие в трудовой деятельности или в других мероприятиях, предписанных местным отделом социальных служб, напр., в процессах ориентации и оценки;
- семьи, получающие Временное пособие и принимающие участие в программе трудоустройства;
- семьи, подавшие заявление на получение Временного пособия и при этом имевшие право на его получение, или семьи, получавшие Временное пособие и добровольно закрывшие свое дело, хотя имели право на получение этого пособия; родственник(и) родителя(лей) или попечителя(лей), которому это пособие необходимо для того, чтобы он мог принять участие в программе трудоустройства;
- семьи, получающие Временное пособие переходного периода и нуждающиеся в таких льготах для того, чтобы родитель(и) мог работать.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда у местного отдела социальных служб есть необходимые фонды и когда эти семьи испрашивают или получают Временное пособие по уходу за ребенком от 13 лет и старше, у которого имеются специальные нужды, либо который находится под наблюдением суда и ему необходим уход, в результате чего родитель (попечитель, родственник) может принять участие в мероприятиях, предписанных местным отделом социальных служб, напр., в процессах ориентации и оценки, либо в программе трудоустройства.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда у местного отдела социальных служб есть необходимые фонды, семьи получают Временное пособие и ребенок нуждается в уходе:

- ребенок в возрасте от 13 лет и старше, у которого имеются специальные нужды или который находится под наблюдением суда, а родитель (попечитель, родственник) сможет работать;
- предоставить возможность родителю (попечителю, родственнику) возможность работать или принимать участие в программе трудоустройства; и
- у ребенка имеются специальные нужды либо он находится под наблюдением суда.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда у местного отдела социальных служб есть необходимые фонды:

- семья спрашивает или получает Временное пособие на ребенка от 13 лет и старше;
- пособие необходимо для того, чтобы предоставить возможность родителю (попечителю, родственнику) возможность работать или принимать участие в программе трудоустройства;
- у ребенка имеются специальные нужды либо он находится под наблюдением суда.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда местный отдел принимает решение оказать помощь, когда у местного отдела социальных служб есть необходимые фонды, а семьи получают Временное пособие. Спросите у своего ведущего, оказывает ли местный отдел социальных служб денежную помощь в следующих случаях:

- родитель (попечитель, родственник), помимо участия в предписанных мероприятиях, участвует и в других программах, утвержденных отделом социальных служб;
- родитель (попечитель, родственник) санкционирован программой, но трудоустроен на не-субсидированной работе и получает зарплату, которая равна или превышает минимальную федеральную или штатную заработную плату.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда местный отдел принимает решение оказать помощь, когда доход семьи не превышает предусмотренного уровня, когда у местного отдела социальных служб есть необходимые фонды, а участие в программе трудовой деятельности является обязательным, чтобы семья достигла материальной независимости. Узнайте у своего ведущего, предоставляет ли местный отдел социальных служб денежное пособие в следующих случаях:

:

- родитель (попечитель, родственник) в течение, самое большее, полугода пытается найти работу и зарегистрирован в Отделе служб по трудоустройству Департамента труда штата Нью-Йорк;
- родитель (попечитель, родственник) получает образование или проходит курсы профессиональной подготовки.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда местный отдел принимает решение оказать помощь, когда семья получает Временное пособие, и ее доход не превышает предусмотренного уровня и когда у местного отдела социальных служб есть необходимые фонды. Спросите у своего ведущего, оказывает ли местный отдел социальных служб денежную помощь в следующих случаях:

- родитель(и) или попечитель(и) является участником санкционированной программы помощи страдающим наркотической или алкогольной зависимостью или проходит процедуру оценки выявления такой зависимости;
- родитель(и) или попечитель(и) является бездомным или получателем помощи для жертв семейного насилия, при этом он является участником утвержденных мероприятий либо проходит процедуру оценки для лиц, которые нуждаются в услугах, предназначенных жертвам семейного насилия;
- родитель(и) или попечитель(и) находится в кризисной ситуации в течение короткого периода времени; напр., не находится дома большую часть дня потому, что случился пожар, либо потому, что искал подходящее жилье или помогал пожилому родственнику или родственнику-инвалиду по хозяйству и выполнял бытовые поручения;
- родитель(и) или попечитель(и) страдает физическим или психическим заболеванием либо занят семейными делами вдалеке от дома;
- родитель(и) или попечитель(и) получает образование или проходит курсы профессиональной подготовки; в рамках некоторых из таких программ родитель (попечитель) должен работать по меньшей мере 17 ½ часов в неделю и получать зарплату, которая равна или превышает минимальную федеральную и штатную заработную плату. Местный отдел социальных служб должен решить, может ли такая программа улучшить вашу способность зарабатывать больше денег. Кроме того, местный отдел социальных служб должен решить, в состоянии ли вы успешно окончить курс этой программы.

Следующие семьи имеют право на получение льгот на оплату ухода за детьми в случае, когда местный отдел принимает решение оказать помощь, когда доход семьи не превышает предусмотренного уровня, а участие в программе трудовой деятельности является обязательным для того, чтобы семья достигла материальной независимости. Узнайте у своего ведущего, предоставляет ли местный отдел социальных служб денежное пособие в следующем случае:

- независимо от уровня дохода – когда дело ребенка находится в отделе защиты детей или в отделе профилактических служб и при этом было установлено, что ребенку необходим уход для того, чтобы защитить его или не допустить того, чтобы его отдали приемным родителям.

**В. Что представляют собой гарантированные услуги по уходу за детьми?**

- О.** Гарантированные услуги по уходу за детьми предоставляются тогда, когда вы отвечаете соответствующим требованиям для их получения; в таком случае местный отдел социальных служб предоставляет субсидию имеющему на то право поставщику, который, в свою очередь, оплатит ваши расходы по уходу за ребенком. Если вы не получаете Временное пособие, то часть таких расходов вы вынуждены будете оплачивать сами, а если поставщик взимает за услуги по уходу за детьми больше, чем ему предоставляет местный отдел социальных служб, то вы вынуждены будете оплачивать разницу между тем, что с вас взимает поставщик, и тем, что ему предоставляет местный отдел социальных служб.

**В. Существуют ли ограничения во времени при получении гарантированных услуг по уходу за ребенком?**

- О.** Семьи, получающие Временное пособие и имеющие право на гарантированные услуги по уходу за ребенком, могут получать эти услуги в течение того времени, что им предоставляется Временное пособие и если они при этом продолжают участвовать в программе трудоустройства, как того требует местный отдел социальных служб. Для семей, имеющих право на гарантированные услуги по уходу за ребенком в рамках программы переходного периода, существует ограничение во времени при их получении – 12 месяцев. Ограничение во времени не существует в том случае, если, вместо Временного пособия, вы получаете услуги по уходу за ребенком и при этом ваш доход не превышает норм, дающих вам право на получение Временного пособия.

**В. Существует ли возрастной предел для ребенка при получении услуг по уходу за ребенком?**

- О.** Как правило, ребенок имеет право на получение этих услуг, когда ему меньше 13 лет. Существуют, тем не менее, исключения для детей до 18 лет, которые либо находятся под наблюдением суда, либо имеют специальные нужды. Дети в возрасте до 19 лет, находящиеся под наблюдением суда или имеющие специальные нужды, имеют право на получение услуг по уходу за ребенком в том случае, если они являются учащимися с полной учебной нагрузкой в утвержденном администрацией учебном заведении или посещают курсы профессиональной подготовки.

**В. Как подать заявление на получение услуг по уходу за ребенком?**

- О.** Если вы проживаете за пределами г. Нью-Йорка, позвоните или зайдите в местный отдел социальных служб и попросить выдать вам комплект документов для подачи заявления. Если вы живете в г. Нью-Йорке и при этом спрашиваете или получаете Временное пособие, позвоните или зайдите в центр трудоустройства и пособий по месту жительства (Job Center). Если же вы подаете заявление только на получение услуг по уходу за ребенком, позвоните в справочную службу г. Нью-Йорка по телефону 311 и вам скажут, с кем именно вам следует связаться. Вы должны полностью заполнить бланк заявления и либо лично сдать его, либо отправить по почте. Имейте в виду, что вы можете сдать свое заявление в том же день, что вы получили его.

**В. Я подал(а) заявление на пособие по уходу за детьми. Что дальше?**

- О.** Вас попросят представить доказательства некоторых фактов в течение 30 дней со дня получения местным отделом социальных служб вашего заявления. (см. памятку 1 «Что надо знать о своих правах и обязанностях» (LDSS-4148A-RU)). В течение 30 дней со дня получения вашего заявления местный отдел социальных служб примет решение о том, имеете ли вы право на получение услуг по уходу за детьми, а потом, в течение 15 дней со дня принятия решения, вышлет вам письменное уведомление.

**В. Могу ли я получить пособие по уходу за детьми, если я не являюсь гражданином США?**

- О.** Да, можете – при условии, что ребенок находится в США на законных основаниях.

**В. Обязан(а) ли я содействовать программе надзора за материальной поддержкой детей, если я подаю заявление на получение услуг по уходу за детьми?**

- О.** Содействие в материальной поддержке детей не является обязательным для получения помощи по уходу за детьми. Однако установление как отцовства, так и ответственности за содержание детей на родителей, которые в состоянии обеспечить этих детей, могут позволить семьям стать независимыми и повысить свою экономическую стабильность. Алименты являются жизненно существенным источником дохода для родителей-одиночек штата Нью-Йорк. Алименты являются вторым по важности источником дохода для семей с низким доходом – после заработков родителя-опекуна. Получение с отдельно проживающего родителя алиментов на содержание ребенка и медицинской страховки для ребенка является значительным вкладом в благополучие вашей семьи.

При каждом местном отделе социальных служб есть Отдел надзора за материальной поддержкой детей (Child Support Enforcement Unit – CSEU), который окажет помощь в установлении отцовства вашего ребенка. CSEU поможет вам подать ходатайство в семейный суд и получить постановление суда, которое следует установкам, касающимся материальной поддержки детей. Получаемые вами алименты могут пойти на оплату некоторых расходов по уходу за ребенком. Кроме того, CSEU удостоверится в том, что вы получаете полагаемые вам алименты на содержание ребенка, и поможет вам подать просьбу в Семейный суд о получении невыплаченных алиментов. CSEU может, по вашей просьбе, пересмотреть постановление о материальной поддержке ребенка и внести поправки, связанные с изменением стоимости жизни.

В соответствии с законом ваш ребенок имеет право на получение медицинской страховки в том случае, если вы или проживающий отдельно родитель не имеете такой страховки. Мы поможем вам подать в семейный суд заявление либо на получение медицинской страховки, либо на принудительное обеспечение ребенка такой страховкой в том случае, если работодатель предоставил таковую отдельно проживающему родителю.

Эти услуги предоставляются независимо от того, где живет отдельно проживающий родитель: в штате Нью-Йорк или за его пределами. За предоставление этих услуг с вас будут ежегодно взимать \$25 – в том случае, если вы никогда не получали Временное пособие для нуждающихся семей (TANF), а программа надзора за материальной поддержкой детей будет взимать для вас по меньшей мере \$500 в течение каждого федерального финансового года, который начинается 1 октября.

**В. Какую часть расходов по уходу за ребенком я должен выплачивать?**

**О.** Если вы получаете Временное пособие, то вы ничего не должны выплачивать, однако если вы не получаете Временное пособие, то вам придется выплачивать часть таких расходов. Взимаемые с вас выплаты зависят от состава вашей семьи и от вашего дохода. Если поставщик взимает за услуги по уходу за детьми больше, чем ему предоставляет местный отдел социальных служб, то вы вынуждены будете оплачивать разницу между тем, что с вас взимает поставщик, и тем, что ему предоставляет местный отдел социальных служб.

**В. Кто может мне помочь найти поставщика услуг по уходу за детьми?**

**О.** Помочь вам в этом может служба по предоставлению информации об уходе за детьми. Если вы живете за пределами г. Нью-Йорка, то, чтобы узнать, где находится местная служба по предоставлению информации об уходе за детьми, обращайтесь в координационный совет штата Нью-Йорк по уходу за детьми (New York State Child Care Coordinating Council) по телефону **(518) 690-4217**. Если же вы живете в г. Нью-Йорке, то, чтобы получить помощь в поисках поставщика, звоните по бесплатному телефону **888-469-5999**. Вы можете также посетить веб-сайт Офиса штата Нью-Йорк по оказанию помощи детям и семьям (New York State Office of Children and Family Services) – <http://www.ocfs.state.ny.us> (воспользуйтесь ссылкой “Programs and Services”, затем “Child day care” и, наконец, “Child care” – где вы можно найти информацию о подходящем для вашей семьи центре по уходу за детьми. Вы можете получить информацию обо всех существующих в вашем районе программах и о том, соблюдают ли они требования штата Нью-Йорк, касающихся дневных центров по уходу за детьми.

**В. Кто может осуществлять уход за моим ребенком?**

**О.** У вас имеется право выбора любого соответствующего требованиям закона центра по уходу за детьми, в том числе:

- лицензированные или зарегистрированные дневные центры по уходу;
- лицензированные дневные центры по уходу за группой семей;
- зарегистрированные дневные семейные центры по уходу;
- зарегистрированные центры ухода за детьми школьного возраста;
- друзья, соседи, родственник(и), являющимися членами действующего в уведомительном порядке (неофициально) агентства для лиц, осуществляющих уход за детьми и др. лицами;
- лица, осуществляющие в уведомительном порядке уход за группой детей, напр, в летних лагерях, зарегистрированных в соответствующем агентстве по уходу.

**В. Что такое услуги переходного периода по уходу за детьми?**

**О.** Такие услуги предоставляются семьям, которые получали Временное пособие, но затем потеряли право на его получение потому, что их доход вырос в связи с трудоустройством или получением алиментов на ребенка. Вы имеете право на получение услуг переходного периода по уходу за детьми в течение, самое большее, 12 месяцев после того, как вы лишились права на получение Временного пособия.

Ваш ведущий должен определить, имеете ли вы право на такие услуги до того, как закрыто ваше дело по Временному пособию или по пособию по уходу за детьми. Ваш ведущий может попросить вас заполнить новое заявление только тогда, когда вы уведомите его, что ваше дело по Временному пособию скоро будет закрыто или недавно было закрыто, однако ему может понадобиться дополнительная информация для того, чтобы определить, имеете ли вы

право на получение таких услуг. Спросите у своего ведущего, имеете ли вы право на получение услуг переходного периода по уходу за детьми.

Ниже приводятся требования для получения таких услуг:

- доход вашей семьи не должен превышать определенного уровня;
- вы должны были получать либо Временное пособие в течение 3 из последних 6 месяцев, либо, вместо Временного пособия, пособие на оплату ухода за детьми в течение 3 из последних 6 месяцев;
- вашему ребенку должно быть меньше 13 лет, и уход ему необходим для того, чтобы вы могли работать.

Вы несете ответственность за ежемесячную оплату части расходов по уходу за ребенком. Взымаемые с вас выплаты зависят от состава вашей семьи и от вашего дохода. Если поставщик взимает за услуги по уходу за детьми больше, чем ему предоставляет местный отдел социальных служб, то вы вынуждены будете оплачивать разницу между тем, что с вас взимает поставщик, и тем, что ему предоставляет местный отдел социальных служб.

Вы потеряете право на получение услуг переходного периода по уходу за детьми в следующих случаях:

- вы не выполняете перечисленные выше требования; или
- ваш 12-месячный период подходит к концу; или
- вы уволились с работы без уважительной причины; или
- вы не нуждаетесь в таких услугах для того, чтобы вы могли работать; или
- ваш доход превышает максимальный уровень дохода для семьи вашего состава; или
- вашему ребенку исполнилось 13 лет; однако если у вашего ребенка имеются специальные нужды или если он находится под наблюдением суда, ваш ведущий может объяснить вам, какие другие программы могут оказать вам помощь.

**В. Что представляет собой пособие на оплату ухода за детьми, выдаваемое вместо Временного пособия?**

**О.** Это пособие предназначено для семей, испрашивающих или получающих Временное пособие и, для того чтобы иметь возможность работать, нуждающихся в уходе за ребенком; таким семьям необходимо выбрать пособие по уходу за ребенком вместо Временного пособия.

Ниже перечислены требования, которым необходимо отвечать для получения пособия на оплату ухода за детьми вместо Временного пособия:

- группа совместно проживающих лиц имеет право на получение Временного пособия;
- вы работаете необходимое количество часов или получаете зарплату (либо вы получаете минимальную заработную плату и при этом берутся в расчет получаемые вами чаевые, либо вы работаете на себя и получаете доход после вычета всех удержаний), которая равна (или превышает) минимальную федеральную или штатную заработную плату за отработанное вами необходимое количество часов;
- для чтобы получить возможность работать, вам необходимы льготы по уходу за ребенком до 13 лет;
- предоставляющий вам услуги по уходу за ребенком поставщик имеет право на оказание таких услуг.

Если вы имеете право на получение Временного пособия (ТА) и думаете, что то, в чем вы действительно нуждаетесь, это услуги по уходу за ребенком, сотрудник, ведущий ваше дело, может объяснить вам, как подать заявление на получение этих льгот. Если вы уже получаете ТА и в любом случае имеете право на получение, вместо ТА, льгот по уходу за ребенком, то, для того чтобы получить помощь по уходу за детьми, вам необходимо закрыть свое ТА дело. В случае если вы передумаете и решите, что вам необходима помощь в рамках программы ТА, вы можете подать заявление на эту программу в любое время. Если же обнаружится, что вы не имеете право на получение ТА, вы, тем не менее, можете иметь право на получение льгот по уходу за ребенком.

Если, вместо ТА и льгот по уходу за детьми, вы решите получать помощь по уходу за детьми, то вам придется оплачивать часть расходов на услуги по уходу за детьми. Это называется вашей семейной долей участия в оплате услуг. Если вы живете за пределами г. Нью-Йорка, вы будете выплачивать \$1 в неделю. Если вы живете в г. Нью-Йорке, то минимальная семейная выплата составит \$3 в неделю за уход в течение всего рабочего дня и \$2 – за уход в течение неполного рабочего дня. Кроме того, если поставщик взимает за услуги по уходу за детьми больше, чем ему предоставляет местный отдел социальных служб, то вы вынуждены будете оплачивать разницу между тем, что с вас взимает поставщик, и тем, что ему предоставляет местный отдел социальных служб.

**Право на Объективное разбирательство**

У вас есть право на Объективное разбирательство в случае, если вам отказано в получении льгот по уходу за ребенком, либо их предоставление прекращено, либо если они будут предоставляться вам в меньшем количестве, либо если вы не согласны с решением, принятым местным отделом социальных служб. Подробную информацию о

ваших правах на проведение Объективного разбирательства см. в памятке 1 «LDSS-4148A-RU» — «Что надо знать о своих правах и обязанностях».

## РАЗДЕЛ Ж

## СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

### В. Как Социальные услуги могут мне помочь?

О. Программы Социальных услуг могут помочь вам и (или) вашей семье в решении следующих проблем:

- получение льгот по уходу за детьми;
- семейно-бытовые правонарушения (жестокое обращение с ребенком и семейное насилие);
- помещение ребенка на попечение или передача ребенка на усыновление (удочерение);
- поведение детей;
- проблемы с бюджетом;
- сохранение семьи;
- предотвращение передачи ребенка на попечение.

Существуют, кроме того, другие социальные услуги, которые могут оказаться полезными вашей семье. Все они перечисляются в этом разделе.

### В. Как подать заявление на получение Социальных услуг?

О. Если вы проживаете **за пределами** г. Нью-Йорка, позвоните или зайдите в местный отдел социальных служб и попросите выдать вам комплект документов для подачи заявления.

Если вы живете в г. Нью-Йорке, позвоните или зайдите в Центр трудоустройства и пособий по месту жительства или найдите адреса и телефоны Управления кадров (HRA) и Управления социальной помощи детям (Child Welfare Administration) в телефонной книге своего района Нью-Йорка в разделе «Государственные учреждения» (Government). Позвоните по указанному там телефону в соответствии с типом помощи, в которой вы нуждаетесь.

### В. Какие виды услуг мне могут быть предоставлены?

О. Вы можете получить или подать заявление на следующие виды услуг:

1. **Услуги по уходу за детьми.** Эти услуги предназначены для семей, которым требуется уход и присмотр за детьми. Льготы по уходу за детьми предоставляются родителям-одиночкам или обоим, живущим вместе родителям в том случае, если они:

- больны или являются инвалидами;
- пользуются услугами службы предупреждения бытового насилия;
- заняты поисками работы;
- работают;
- обучаются в учебном учреждении, на курсах профессиональной подготовки или принимают участие в программе трудоустройства, утвержденных местным отделом социальных служб;
- вынуждены проводить большую часть дня вне дома в связи с особыми обстоятельствами;
- являются бездомными;
- являются участниками программы помощи страдающим наркотической или алкогольной зависимостью;
- оказались в критической ситуации.

Дети, за которыми осуществляется уход, могут одновременно пользоваться услугами службы защиты детей, которая позаботится об их безопасности, или услугами профилактических служб, которые оградят детей от передачи на попечение.

Подробнее ознакомиться с деталями, касающимися службы ухода за детьми и требованиями, предъявляемыми к этим службам, можно ознакомиться в этой памятке, в Разделе Ж – УХОД ЗА ДЕТЬМИ.

2. **Профилактические услуги для детей и семей.** Этот вид услуг предоставляется детям и семьям для того, чтобы предотвратить распад семьи и избежать помещения детей на попечение или в кратчайшие сроки обеспечить возвращение взятых на попечение детей в безопасную семейную обстановку. В число таких услуг могут входить:

- ухода за детьми;
- обучение родителей родительским функциям, консультирование родителей;
- предоставление жилья (чтобы дать возможность не находиться на попечении);
- помощь на дому по хозяйству и уходу за детьми (домработница, экономка, няня);
- предоставление наличных денег, убежища, и иных предметов первой необходимости в экстренных ситуациях;
- предоставление услуг лечебных учреждений, в том числе лечение от алкогольной и наркологической зависимости;
- услуги службы временного облегчения в кризисных ситуациях (Respite Care Services for Crisis Situations), в т. ч. для больных AIDS и носителей ВИH (вируса иммунодефицита человека).
- транспортного обслуживания.

Возможно также предоставление других видов услуг.

Для получения этих услуг размер вашего дохода не играет роли. Существует возможность того, что вам придется заплатить за предоставление определенных услуг, хотя, в принципе, этого никогда не случается.

### 3. **Уход за приемными лицами.**

Добровольная передача ребенка на попечение. Такие услуги предоставляются либо для того, чтобы ребенок получил уход не на дому, когда обстоятельства или условия могут отразиться на его здоровье и безопасности, и чтобы родитель и ребенок получали необходимые им услуги, либо в случаях, когда ребенка отдают на усыновление (удочерение).

Биологические родители/Законные опекуны. Услуги предоставляются биологическим родителям или законным опекунам ребенка, которого отдают на попечение. В число таких услуг могут входить:

- Консультации;
- помощь в организации визитов ребенка родителем (родителями) или легальным опекуном (опекунами);
- профилактические услуги, помогающие ускорить возвращение взятого на попечение ребенка в безопасную семейную обстановку;
- последующие услуги, предназначенные для вернувшегося домой ребенка.

Приемные родители. Семьи, собирающиеся взять на попечение ребенка, должны подать заявление и получить соответствующий сертификат (если ребенок не находится с ними в родстве) или получить разрешение (если ребенок является их родственником). Приемные родители должны пройти проверку своего уголовного прошлого как в штате Нью-Йорк, так и на федеральном уровне, отвечать некоторым другим требованиям, необходимым для получения лицензии, и до получения сертификата или разрешения должны пройти курсы подготовки. После получения сертификата или соответствующего разрешения и после того, как ребенок перешел к ним на попечение, приемные родители будут получать:

- ежемесячные денежные пособия для оплаты расходов по содержанию приемного ребенка, в том числе и деньги на одежду;
- медицинские услуги, предназначенные для приемного ребенка, в том числе освобождение от оплаты некоторых услуг, если приемный ребенок имеет на это право.

Приемные родители могут получить, если это посчитают необходимым:

- услуги по уходу за приемным ребенком, если приемный родитель работает или участвует в программах трудоустройства, утвержденных местным отделом социальных служб;
- при необходимости услуги временного облегчения.

### 4. **Усыновление (удочерение).**

**A.** Этот вид услуг предоставляется биологическим родителям (родителю) или законным опекунам (опекуну) ребенка, которого собираются усыновить. В число таких услуг могут входить:

- помощь в планировании жизни ребенка в будущем;
- составление соглашения о передаче находящегося на попечении или под опекой ребенка агентству по усыновлению;
- услуги медицинских, социальных служб, а также консультации и помощь в ведении дел;
- помощь, касающаяся прав и интересов биологического отца ребенка, рожденного вне брака.

**B.** Семьям, желающим стать приемными родителями, могут быть предоставлены следующие услуги:

- помощь в поисках ребенка, свободного для усыновления;
- предоставление консультаций будущим родителям приемного ребенка;
- проверка условий проживания;
- помощь, предоставляемая после усыновления.

Семьи, собирающиеся усыновить ребенка, должны подать заявление и, после того как оно принято, пройдут процесс проверки. Очередность рассмотрения и проверки заявлений той или иной семьи будет зависеть от особенностей ребенка, ожидающего усыновления, и от того, насколько заинтересованы будущие приемные родители в усыновлении ребенка с такими особенностями.

Кроме того, сразу после передачи ребенка для усыновления будущим родителям могут быть предоставлено денежное пособие (субсидия на усыновление) и медицинские услуги для оказания помощи детям, имеющим инвалидность, и детям, считающимися детьми, которых трудно поместить в семью.

Будущие родители могут также получить разовую денежную выплату на покрытие расходов, связанных с усыновлением.

**5. Программы для беременных подростков и услуги для родителей, не состоящих в браке.** Социальные услуги для беременных подростков и родителей, не состоящих в браке, включают помощь в следующих сферах:

- просвещение и обучение родителей;
- помощь в медицинских и правовых вопросах;
- консультации;
- помощь в трудоустройстве;
- планирование семьи;
- транспортного обслуживания;
- жилищные вопросы;
- здравоохранение и питание;
- помещение детей на попечение (несовершеннолетняя мать в возрасте до 18 лет может быть передана на попечение вместе со своим ребенком и при этом оставаться опекуном своего ребенка);
- уход за детьми.

**6. Защита от бытового насилия (физического насилия, издевательств/морального давления, угрозы насилия).** Этот вид услуг предоставляется супругам, членам семьи и иным лицам, проживающим на той же жилплощади (как с детьми, так и без них), в качестве помощи в ситуациях, сопряженных с жестоким обращением или угрозой такого обращения. Вы можете получить помощь в следующем:

- поиск безопасного убежища;
- предоставление временного жилья;
- медицинская помощь;
- помощь в решении правовых вопросов;
- консультации;
- поиск работы;
- ухода за детьми;
- услуги служб поддержки.

Для получения этих услуг размер вашего дохода не играет роли.

**7. Профилактические услуги для совершеннолетних.** Этот вид услуг предоставляется не состоящим в браке лицам в возрасте до 18 лет и старше или семьям, в которых отсутствуют дети в возрасте до 18 лет. В число таких услуг могут входить:

- консультации;
- оказание помощи и направление на лечение с целью предотвратить или отсрочить необходимость помещения в учреждение по уходу на длительный срок.

**8. Служба защиты взрослых.** Этот вид услуг могут получать лица в возрасте 18 лет и старше, страдающие физическими или психическими заболеваниями или являющиеся инвалидами, которые подверглись, или рискуют подвергнуться, жестокому обращению. Эти лица не в состоянии защитить себя и не имеют близких, которые были бы способны и которые готовы заботиться о них и оградить от подобного обращения. В число таких услуг могут входить:

- предоставление немедленной помощи и расследование дел, связанных с жестоким обращением, невыполнением соответствующих обязанностей и той или иной формой эксплуатации;
- оценка ситуации, в которой находится то или иное лицо, и предоставление необходимой помощи;
- помощь в предоставлении временного жилья в подходящем для этого районе;
- помощь в получении медицинских услуг;
- помощь на дому по хозяйству и выполнение бытовых поручений (на ограниченный период времени);
- помощь в распоряжении деньгами;
- попечительство;
- консультации;

- помощь в решении правовых вопросов.

Для получения этих услуг размер вашего дохода не играет роли.

9. **Услуги по помещению взрослых в учреждения с постоянным уходом.** Этот вид услуг предоставляется лицам в возрасте 18 лет и старше, страдающим физическими или психическими заболеваниями и нуждающимся в постоянном уходе не на дому.

В число таких услуг входят:

- поиск на территории района домов семейного типа, готовых взять на себя уход за этими взрослыми;
- помощь нуждающимся в уходе взрослым в поиске домов, соответствующих по профилю их потребностям;
- бытовое обслуживание взрослых, помещенных в такие дома.

10. **Услуги по улучшению жилищных условий.** Оказание помощи в решении следующих проблем:

- ремонт жилища и его поддержание в надлежащем состоянии;
- разрешение конфликтов с владельцами арендуемого жилья или соседями;
- организация помощи со стороны местных жилищных управлений или обществ юридической помощи;
- подыскание временного жилья (при необходимости).

11. **Услуги по организации быта.** Обучение приемам планирования домашних расходов, приготовления вкусной и здоровой пищи, ухода за детьми, бытовой медицины и домоводства.

12. **Помощь по хозяйству и выполнение бытовых поручений.** На случай того, если вы (или лицо, осуществляющее уход за ребенком или взрослым) заболаете, станете инвалидом или будете в отъезде, предусмотрен комплекс бытовых услуг, включающий домашние закупки, простую работу по дому, мелкий ремонт и выполнение бытовых поручений.

13. **Услуги домработниц.** На случай того, если вы (или лицо, осуществляющее уход за ребенком или взрослым) заболаете, станете инвалидом или будете в отъезде, предусмотрено обслуживание на дому опытными домработницами (помощь по уходу и по хозяйству, выполнение работы по дому).

14. **Программа для попечителей-родственников** была основана для того, чтобы создать в штате сеть общественных программ помощи и горячую телефонную линию, которые предоставляют услуги, предназначенные для попечителей-родственников и других близким им людям, независимо от того, находятся дети на попечении или нет. См. вопрос в середине Раздела А «**Временное пособие**» «**Я являюсь попечителем ребенка, который живет со мной, но не является моим родным ребенком, и мне необходимы дополнительная помощь и средства по уходу за этим ребенком. Куда мне можно обратиться за помощью?**»

15. **Другие виды услуг.** Вы можете получить также следующие услуги:

- услуги в области образования;
- услуги в области трудоустройства;
- услуги по планированию семьи;
- информация и рекомендации;
- медицинская помощь;
- организация группового общения для лиц пожилого возраста;
- транспортное обслуживание.

- В. Что если мне срочно необходимы услуги службы защиты совершеннолетних, детей или других членов семьи?**

- О.** Ниже перечислены некоторые услуги, которые могут быть предоставлены вам, чтобы помочь в ситуации, не терпящей отлагательства.

Если вы живете **за пределами** г. Нью-Йорка, местный отдел социальных служб, возможно, сможет оказать вам помощь в дополнение к помощи, которую вы получите, если позвоните по указанным ниже телефонам.

Если вы живете в г. Нью-Йорке, позвоните или зайдите в Центр трудоустройства и пособий по месту жительства (Income Support/Job Center) или найдите адреса и телефоны Управления кадров (HRA) или Управления социальной помощи детям (Child Welfare Administration) в телефонной книге своего района в разделе «Государственные учреждения» (Government). Позвоните по указанному там телефону в соответствии с типом помощи, в которой вы нуждаетесь. Вы можете также позвонить по указанным ниже телефонам. Для получения этих услуг размер вашего дохода не играет роли.

- **Служба защиты взрослых.** Этот вид услуг предоставляется детям в возрасте до 18 лет, страдающим от

жестокости или плохого обращения, а также членам их семей.

Если у вас есть достаточные основания считать, что ребенок подвергается жестокому обращению или что по отношению к нему не выполняются обязанности, звоните в Центральную регистратуру случаев жестокого и дурного обращения с детьми по телефону **1-800-342-3720**.

После регистрации этого сообщения ваше дело будет рассмотрено и, при необходимости, вашей семье будут предоставлены услуги службы защиты детей.

В случае необходимости вы можете также позвонить в Центральную регистратуру тогда, когда у вас есть основания предполагать, что в местном центре по уходу за детьми жестоко обращаются с ребенком или не выполняют обязанности по отношению к нему. Позвоните по бесплатному телефону – **1-800-342-3720** и объясните, что именно вас беспокоит. Если ваше заявление будет зарегистрировано, в местном центре по уходу за детьми будет произведено соответствующее расследование.

Если вы живете в графстве Монро (т.е. в Рочестере и его окрестностях) или в графстве Onondaga (г. Сиракуз и его окрестности), вы можете позвонить по местным телефонам и сообщить о случаях жестокого или дурного обращения с детьми. **461-5690** – графство Монро; **422-9701** – графство Onondaga.

- **Служба защиты взрослых.** Этот вид услуг могут получить лица в возрасте 18 лет и старше, страдающие физическими или психическими заболеваниями или являющиеся инвалидами, которые подверглись, или рискуют подвергнуться, жестокому обращению. Эти лица не в состоянии защитить себя и не имеют близких, которые были бы способны и которые готовы заботиться о них и оградить от подобного обращения.

Если вы хотите сообщить о возможных случаях жестокого обращения, невыполнения обязанностей или эксплуатации, звоните непосредственно в местную попечительскую службу для совершеннолетних при местном отделе социальных служб (PSA). Чтобы узнать номер телефона местной попечительской службы, звоните по бесплатному телефону **1-800-342-3009** (нажмите 6).

- **Защита от бытового насилия (физического насилия, издевательств/морального давления, угрозы насилия).** Этот вид услуг предоставляется членам семьи и иным лицам, проживающим на той же жилплощади (как с детьми, так и без них), в качестве помощи в ситуациях, сопряженных с жестоким обращением или угрозой такого обращения.

Информацию и направление в местный отдел по вопросам семейного насилия можно получить в любое время суток по указанным ниже номерам бесплатных телефонов.

**В г. Нью-Йорке — 1-800-621-4673.**

**За пределами г. Нью-Йорка** звоните в горячую линию штата Нью-Йорк по вопросам семейного насилия — **1-800-942-6906**.

Собрать необходимую для вас информацию может также сотрудник социальных служб (ведущий).

## РАЗДЕЛ 3

## ДРУГИЕ ЛЬГОТЫ

1. **Дополнительный социальный доход (SSI).** Если вы являетесь официально признанным слепым или нетрудоспособным, достигли возраста 65 лет и при этом имеете доход и объем материальных средств ниже определенного уровня, вам может быть предоставлено денежное пособие по линии программы Дополнительного социального дохода (SSI). Подать заявление на Дополнительный социальный доход вы можете в ближайшем **Офисе социального страхования (Social Security Office)**. Большинству получателей Дополнительного социального дохода (SSI) предоставляются также льготы по Программе медицинской помощи.
2. **Переходное пособие (Interim Assistance).** Вам может быть предоставлена денежная помощь в виде так называемого Переходного пособия в рамках программы Safety Net, если:
  - вы подали заявление на Дополнительный социальный доход (SSI), но по вашему заявлению не было принято ни положительное, ни отрицательное решение;
  - вы находитесь в процессе обжалования решения о приостановке выплаты вам Дополнительного социального дохода (SSI);
  - выплата вам Дополнительного социального дохода (SSI) была прекращена.

Выплата вам Переходного пособия будет прекращена, как только начнется или возобновится выплата вам SSI. Первый (первые) чек(и) вашего SSI будет отправлен в местный отдел социальных служб для возврата суммы, полученной вами в виде Переходного пособия. Если вы проживаете **за пределами г. Нью-Йорка**, вы можете подать заявление на Переходное пособие в местном отделе социальных служб. Если же вы живете в г. Нью-Йорке, обратитесь по телефону или лично в местный Центр трудоустройства и пособий (Income Support/Job Center).

### В. Что такое переходное пособие?

- O.** Переходные платежи – это денежное пособие, получаемое вами в рамках программы Safety Net Assistance (SNA), которое предназначено для оплаты основных расходов, таких как жилье, коммунальные услуги и топливо, в случаях когда:
- вы подали заявление на Дополнительный социальный доход (SSI), но по вашему заявлению еще не было принято решение;
  - вы получали SSI, но вам ошибочно перестали выдавать его, а потом выплатили задним числом; Это называется переходным пособием, получаемое после потери права на SNA.
- B.** Должен ли я возмещать выплаченное мне переходное пособие?
- O.** Да, вы обязаны выплатить полученные вами денежные пособия. Закон обязывает выплаты таких пособий для того, чтобы предотвратить получение в одно и то же время и Временного пособия, и SSI.
- B.** За какие месяцы я должен выплатить полученное мною переходное пособие?
- O.** Если вы получаете пособие по программе Safety Net Assistance (SNA) в то время, когда рассматривается ваше заявление на получение на получение SSI, то вы обязаны выплатить пособие, которое вы получали, начиная с первого месяца после получения вами права на SSI и кончая тем месяцем, когда вы стали получать это пособие, – или следующим месяцем, если местный отдел социальных служб не смог приостановить выплату последнего Временного пособия.
- Если вам выплачивают переходное пособие, получаемое вами после потери права на SNA, вы обязаны выплатить его, начиная с первого дня того месяца, когда вы получили задним числом выплаты SSI, и кончая тем месяцем, когда вы стали получать выплаты SSI, – или следующим месяцем, если местный отдел социальных служб не смог приостановить получение вами последнего Временного пособия.
- B.** Каким образом переходное пособие выплачивается местному отделу социальных служб?
- O.** Администрация социального страхования (SSA) выплатит переходное пособие непосредственно местному отделу социальных служб; эти выплаты будут поступать из получаемых вами задним числом пособий SSI, на которые вы имеете право. Существует два разных варианта, в соответствии с которыми SSA может выплатить местному отделу социальных служб переходное пособие, получаемое вами в то время, как рассматривалось ваше заявление на получение SSI или когда вам выдавали такое пособие после потери вами права на получение SNA.
1. Если закон не требует того, чтобы SSA выплачивало вам первое пособие SSI частями, то SSA вышлет местному отделу социальных служб всю сумму вашего пособия SSI. Местный отдел социальных служб затем вычтет полученную вами сумму переходного пособия (за период, в течение которого вы ждали принятия решения по поводу получения SSI или за период, когда вам перестали, а потом снова стали выплачивать его) из суммы, полученной местным отделом из SSA. Если в результате этого у местного отдела социальных служб окажется остаток, то он обязан выслать его вам в течение 10 дней после получения вашего пособия SSI.
  2. Если закон обязывает SSA выплатить вам первое пособие SSI частями, то SSA сначала вышлет местному отделу социальных служб сумму, равную сумме полученного вами переходного пособия за период, в течение которого вы ждали принятия решения по поводу получения SSI или за период, когда вам перестали, а потом снова стали выплачивать его. Оставшиеся на счету деньги SSA вышлет вам в виде частичных платежей.
- B.** Каким образом SSA получит мое разрешение на выплату переходного пособия местному отделу социальных служб?
- O.** Вы дадите SSA такое разрешение, когда вы подписываете бланк заявления на получение или переоформление Временного пособия либо когда подписываете высланный вам вопросник, касающийся права на получение Временного пособия.
- B.** Как SSA определяет, сколько из получаемого мною пособия SSI следует выплатить местному отделу социальных служб?
- O.** SSA принимает во внимание как запрашиваемую властями штата денежную сумму, так и полученные вами задним числом выплаты SSI, которые могут быть выплачены штату. SSA сопоставляет месяцы, в течение которых вы получали переходное пособие, и месяцы, во время которых вы получали пособия SSI, а потом делает ежемесячные выплаты, запрашиваемые местным отделом социальных служб.
- B.** Каким образом мне выплатят разницу от полученных мною задним числом SSI выплат?

- О.** После выплаты переходного пособия, которое вы должны местному отделу социальных служб, SSA вышлет вам уведомление, объясняющее, каким именно образом вам выплатят оставшиеся SSI деньги. Если у вас есть вопросы, в том числе и вопросы, касающиеся SSI выплат, вы можете обратиться в местный отдел SSA или позвонить по телефону 1-800-772-1213.
- В.** **Что происходит, если выплаченное мне задним числом пособие SSI не покрывает всей суммы полученного мною переходного пособия?**
- О.** В подобном случае местный отдел социальных служб не будет взимать больше денег с получаемых вами пособий SSI. Местный отдел социальных служб может получать такие выплаты переходного пособия, только взимая их с пособий SSI, полученных вами задним числом, но не с получаемого вами регулярного пособия SSI.
- В.** **В течение какого времени мое разрешение на выплату переходного пособия имеет силу?**
- О.** Такое разрешение имеет силу по отношению к любому поданному заявлению на получение SSI или к апелляции, по которой еще не принято решения во время подачи вами заявления на получение Временного пособия. Это разрешение действует в течение 12 месяцев, начиная с того дня, когда местный отдел социальных служб, пользуясь электронной системой, должным образом извещает SSA, что им получено такое разрешение. Однако если вы подаете апелляцию о пересмотре вашего SSI дела в течение дозволенного правилами SSA периода, ваше разрешение остается в силе даже после окончания 12-месячного периода. Разрешение теряет силу, когда ваше обращение в SSI полностью разрешено, а также тогда, когда вы получаете первую SSA выплату или когда администрация штата согласно прекратить действие этого разрешения. Вы должны подписать новое разрешение, в соответствии с порядком, установленным властями штата – в случае, когда (после окончания действия разрешения) вы снова подаете заявление на получение SSI либо в случае, когда вы подаете новое заявление на получение SSI, а решение по вашему заявлению на получение SSI или по вашей апелляции еще не принято.
- В.** **В течение какого времени имеет силу мое разрешение на выплату переходного пособия, полученного после потери права на SNA?**
- О.** Это разрешение действует в течение 12 месяцев, начиная с того дня, когда местный отдел социальных служб, пользуясь электронной системой, извещает SSA, что им получено такое разрешение. Однако если вы подаете заявление на административный или судебный пересмотр вашего SSI дела в течение дозволенного правилами SSA периода, ваше разрешение остается в силе даже после окончания 12-месячного периода. SSA выплачивает изначальное пособие, полагаемое вам после того, как вам отменили или прекратили выдавать SSI; либо SSA принимает окончательное решение по поводу вашей апелляции; либо **обе стороны**, т.е. и вы и местный отдел социальных служб, согласны прекратить действие разрешения. Вы должны подписать новое разрешение, в соответствии с порядком, установленным властями штата – в случае, когда (после окончания действия разрешения) вы снова подаете заявление на получение SSI либо в случае, когда вы подаете новое заявление на получение SSI, а решение по вашему заявлению на получение SSI или по вашей апелляции еще не принято.
- В.** **Где я могу получить разрешение на выплату переходного пособия?**
- О.** В местном отделе социальных служб.
- В.** **Что я могу предпринять в том случае, если мне кажется, что местный отдел социальных служб сделал ошибку в определении суммы полученного мною переходного пособия или в определении суммы переходного пособия, полученного мною в качестве возврата?**
- О.** Вы можете потребовать назначения объективного разбирательства. Вы обязаны следовать инструкциям, касающимся проведения Объективного разбирательства, см. Памятку 1 «Что надо знать о своих правах и обязанностях» (LDSS-4148A - RU).
- В.** **Что представляют собой обеспечительные меры по поводу времени действия зарегистрированного заявления на получение SSI?**
- О.** Лица, испрашивающие или получающие Временное пособие и подающие заявление на получение SSI в течение 60 дней со дня подписания бланка заявления (или переоформления), могут иметь право на обеспечительные меры по поводу времени действия зарегистрированного заявления (protective filing date); это право им предоставляет SSA. SSA может – в соответствии с правом «protective filing date» – рассматривать заявление на получение или переоформление Временного пособия как заявление на получение SSI. Если SSA предоставляет такое право, то лицо, подающее заявление на SSI, может получить два дополнительных пособия SSI.

**3. Программы трудоустройства.** Эти программы и получаемые в рамках программ льготы описаны в разделах Временное пособие, Программа медицинской помощи, Материальная поддержка детей, Фудстемпы, Льготы переходного периода, Уход за детьми и в данном разделе (Другие льготы). Они могут оказаться полезными тем, кто старается свести концы с концами, особенно в том случае, когда они работают. Кроме того, если вы зарабатываете меньше \$41,646 в год (вновь установленный для EITC уровень дохода для семей с двумя детьми, подающих общую налоговую декларацию), то, получая полагаемые вам налоговые возвраты и кредиты, вы тем самым приносите домой больше денег, которые вы можете потратить на себя и свою семью.

- **Налоговый кредит на заработанный доход.** Если вы работаете или работали в течение прошлого года, вам могут быть предоставлены дополнительные денежные суммы в виде кредитов на доход от трудовой деятельности (EITC), предоставляемых штатом и федеральными органами (State/Federal Earned Income Credits). Чтобы получить такие кредиты, вы должны подать налоговые декларации даже в том случае, если с вас не причитается никаких налогов. Для получения федерального EITC, вы должны подать налоговую декларацию, заполнив при этом форму 1040 (или 1040A) и форму Schedule (заполнять форму 1040EZ для получения федерального кредита могут только трудоустроенные лица, у которых нет на содержании детей). Для получения EITC от штата вам следует подать декларацию подоходного налога штата и форму IT-215 штата.

Если у вас есть заработанный доход и вы подали федеральную и штатную налоговые декларации, вы, тем не менее, можете получить EITC и от федерального правительства, и от администрации штата. Если вы должны заплатить подоходный налог, то полагаемый вам кредит на заработанный доход уменьшит сумму вашей налоговой задолженности. Если EIC превышает величину налога, который вы должны выплатить, то вам будет выплачена разница в виде налогового возврата. Вы можете иметь право на получение этого возврата даже в том случае, если вы не должны выплачивать налог.

Если вы отвечаете критериям на получение EIC и желаете распределить выплаты на весь год (авансовые выплаты) и получить в конце года EIC в меньшем размере, попросите своего работодателя выдать вам форму W-5 (EIC Advance Payment Certification), заполните ее и верните своему работодателю.

- **Налоговый вычет расходов на ребенка.** Вы можете получить в виде федерального (Child Tax Credit – CTC) кредита до \$1,000 на каждого квалифицированного ребенка в возрасте до 17 лет.

В штате Нью-Йорк существует своя система выплаты налогового кредита на ребенка – Empire State Child Credit. Трудоустроенные лица могут получить кредит штата, который составляет \$100 на каждого правомочного ребенка, либо 33% суммы федерального кредита на ребенка, если она превышает предыдущую.

Трудоустроенная семья может, в дополнении к EITC, получить оба этих кредита.

- **Налоговый кредит на заработанный доход для отдельно проживающего родителя (Non-custodial Parent – NCP).** Этот кредит штата Нью-Йорк полагается отдельно проживающему родителю в случаях, если он отвечает следующим требованиям:

- проживает в штате Нью-Йорк и выплачивает налог;
- должен быть в возрасте от 18 до 65 лет;
- имеет ребенка (детей), который не проживает вместе с ним;
- получил распоряжение Отдела надзора штата Нью-Йорк за материальной поддержкой детей о выплате алиментов хотя бы за полгода;
- выплатил 100% алиментов на ребенка ко времени подачи налоговой декларации за тот год, в котором ему полагается налоговый кредит NCP.

- **Налоговый кредит расходов на ребенка и иждивенца.** Федеральный налоговый кредит расходов на ребенка и иждивенца является льготой, помогающей семьям выплачивать расходы на ребенка в возрасте до 13 лет, а также семьям, которые должны расходовать деньги на супруга или другого совершеннолетнего иждивенца, который не в состоянии ухаживать за собой. Этот кредит может составить, самое большее, \$1,050 для семьи с одним требующим ухода ребенком или иждивенцем либо \$2,100 для семьи, в которой ухода требуют по меньшей мере двое детей или иждивенцев.

Налоговый кредит расходов штата Нью-Йорк на детей и иждивенцев составляет от 20% до 110% от суммы федерального кредита – в зависимости от откорректированного дохода в штате Нью-Йорк. HEAP (Home Energy Assistance Program) – пособие для оплаты домашних энергоносителей; WIC – Программа дополнительного питания для женщин и детей младшего и грудного возраста; Программа школьных завтраков и ланчей.

- **Кредиты на получение образования.** Существует два вида кредитов на получение образования, которые может востребовать имеющий на то право студент.

- Hope Credit: этот кредит можно востребовать в первые два года, в течение которых студент получал высшее образование и платил налоги; \$1 800 является максимальной суммой, которую может

востребовать студент;

- Lifetime Learning Credit: этот кредит предоставляется студентам в любое время, в течение которого они получают высшее образование; \$2,000 является максимальной суммой для одной группы совместно проживающих лиц, независимо от количества лиц, получающих образование.

• **Если у вас имеется доступ к компьютеру, вы можете подробно ознакомиться с программой «myBenefits».**

Любой житель штата Нью-Йорк может посетить новый веб-сайт [www.myBenefits.ny.gov](http://www.myBenefits.ny.gov) и узнать, имеет ли он(а) право на получение фудстемпов, налоговых кредитов на заработанный доход, налоговых вычетов на ребенка и иждивенца и на получение льгот в рамках других программ, цель которых – оказать помощь трудоустроенным семьям и помочь им сводить концы с концами. На этом сайте можно также получить информацию о том, где и как подать заявление на ту или иную программу. Этот сайт будет постоянно расширяться, так что вы сможете ознакомиться с тем, что представляют собой другие программы.

**4. Пособие для оплаты домашних энергоносителей (HEAP).** Программа пособий для оплаты домашних энергоносителей может помочь вам в оплате отопления, газа и электроэнергии, а также отдельных наиболее важных видов ремонта отопительного оборудования. Получить льготы по программе HEAP можно при следующих условиях:

- вы получаете Временное пособие;
- вы получаете фудстемпы;
- ваш доход не превышает действующих правил о предельном доходе;
- вы получаете Дополнительный социальный доход (SSI).

**НАЛИЧИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, СВЯЗАННЫХ С ОТОПЛЕНИЕМ ИЛИ ИНЫМИ КОММУНАЛЬНЫМИ УСЛУГАМИ, НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ УСЛОВИЕМ ПОЛУЧЕНИЯ ЛЬГОТ ПО ПРОГРАММЕ HEAP.**

**5. Пособие на содержание собак-поводырей.** Если у вас есть возможность получать Дополнительный социальный доход (SSI) и вы пользуетесь собакой-поводырем, вам могут быть выделены средства на приобретение корма для вашей собаки. Если вы живете **за пределами** г. Нью-Йорка, вы можете подать заявления на получение этих средств в местном отделе социальных служб. Если вы живете **в** г. Нью-Йорке, позвоните или зайдите в центр трудоустройства и пособий по месту жительства (Job Center).

**6. Программа «LifeLine».** Если у вас низкий доход, вы можете получить по программе «LifeLine» телефонные услуги со скидкой, и ваша месячная абонентская плата составит немногим более 1 доллара. Услуги программы «LifeLine» предоставляются вам, если вы получаете следующие виды льгот:

- Временное пособие;
- льготы по Программе медицинской помощи;
- пособия по программе фудстемпов;
- пособие для оплаты домашних энергоносителей – HEAP;
- дополнительный социальный доход (SSI).

Информацию о программе «LifeLine» можно получить, если позвонить поставщику телефонных услуг.

**7. Программа WIC** (Специальная программа дополнительного питания для женщин и детей грудного и младшего возраста — Special Supplemental Food Program for Women, Infants and Children). Если у вас нет или почти нет источников дохода, и при этом вы беременны, кормите грудью младенца или у вас есть дети в возрасте до 5 лет и вам угрожает недоедание, **программа WIC**, возможно, сможет вам помочь. Программа WIC дает полезную информацию о правильном питании и разъясняет важность потребления здоровой пищи. Участникам программы WIC выдаются талоны, в обмен на которые в определенных магазинах можно получить молочную смесь, молоко, соки, яйца, сыр, хлопья на завтрак, твердое арахисовое масло, сушеный горох и бобы.

Подробнее узнать о **программе WIC** и о том, где принимаются заявления, можно по телефону **1-800-522-5006**.

**8. Погребальные услуги.** Местный отдел социальных служб предлагает погребальные услуги в случае, когда получатель Временного пособия или другое лицо умирает, не оставив ни средств, ни страховки, за счет которых можно было бы оплатить погребальные услуги, и при этом нет ни родственников, ни друзей, ни иных лиц, материально ответственных за расходы на погребение или готовых взять эти расходы на себя. Это применимо лишь к тем случаям, когда расходы не превышают установленного для местного отдела социальных служб предела стоимости погребения.

Иногда похороны неимущих берут на себя родственники и друзья. Если потраченная на погребение сумма не превышает допустимого для местного отдела социальных служб уровня, этим лицам может быть предоставлена частичная компенсация.

Заявления на оплату погребения или на частичную компенсацию расходов на погребение следует подавать в отдел погребальных расходов или в отдел материальных ресурсов местного отдела социальных служб. Желающие узнать, куда подавать такие заявления и каковы предельные сроки подачи заявлений, должны обращаться в это ведомство.

**Не договаривайтесь с похоронным бюро, пока не выясните, какие пределы стоимости установлены для данного графства и какая сумма может быть израсходована на погребение.**

**9. Регистрация избирателя.** У вас имеется право на получение как бланка анкеты-заявления на регистрацию избирателя, так и помощи в заполнении этого бланка в любом государственном учреждении, принимающем заявления на описанные в этой памятке льготы. В том же учреждении ваш заполненный бланк заявления перешлют в местную избирательную комиссию. Дополнительную информацию можно получить в избирательной комиссии штата (State Board of Elections) по телефонам **1-800-367-8683** или **1-800-533-8683** (TDD – для лиц с недостатками слуха).

**10. Пособие ветеранам вооруженных сил.** Если вы когда-либо служили в вооруженных силах США (в том числе и в рядах национальной гвардии или в качестве резервиста, призванного на службу президентом страны) и были уволены в отставку со всеми льготами, для вас существуют разнообразные социальные, экономические программы и службы и программы профессиональной подготовки, на участие в которых вы имеете право и получить которые вы можете, если обратитесь в Департамент США по делам ветеранов войны (US Department of Veterans' Affairs). Этими программами и службами могут являться, в частности,

- медицинское обслуживание;
- лечение от наркотической или алкогольной зависимости;
- компенсация в связи с инвалидностью, полученной во время службы в вооруженных силах;
- льготы в получении образования;
- компенсация в связи с инвалидностью, полученной не во время службы в вооруженных силах;
- реабилитация путем профессионального обучения;
- пенсия по потере кормильца, выплачиваемая членам семьи;
- услуги в области трудоустройства.

Если у вас низкий доход и вы являетесь ветераном вооруженных сил США, получающим пособие SSI, или если было установлено, что вы страдаете полной и постоянной потерей трудоспособности и служили в вооруженных силах не менее 90 дней и при этом хотя бы один день во время войны, вы можете иметь право на получение ежемесячной пенсии, выдаваемой Департаментом по делам ветеранов; эта пенсия значительно превышает пособие SSI, даже если ваша нетрудоспособность не имеет отношения к службе в вооруженных силах. Если же вам не менее 65 лет и вы отвечаете указанным выше требованиям службы в вооруженных силах, вы тоже можете иметь право на такие льготы, даже если вы не являетесь нетрудоспособным.

Ветераны вооруженных сил, страдающие той или иной болезнью или получившие ранение, которое, по их мнению, было получено или последствия которого обострились во время службы в вооруженных силах, могут получить право на льготы, называемые компенсацией, связанной со службой (Service-Connected Compensation), даже если их болезнь или ранение были определены намного позже; напр., ветераны войны во Вьетнаме, у которых были обнаружены: диабет (Туре II), рак предстательной железы, болезнь Ходжкина и т.д.

Подробную информацию обо всех льготах и других программах помощи можно получить, если обратиться к консультанту по делам ветеранов вооруженных сил (федеральному, штатному либо того или иного графства). Услуги консультантов являются бесплатными.. Чтобы узнать, где находится ближайший офис такого консультанта, звоните по телефону **1-888-838-7697**.

## РАЗДЕЛ И ЛИЦА, ИМЕЮЩИЕ ИНВАЛИДНОСТЬ

**В. Может ли местный отдел социальных служб оказать мне помощь, если я являюсь инвалидом и не в состоянии лично явиться в местный отдел социальных служб или не в состоянии делать то, чего от меня требует местный отдел социальных служб?**

**О.** Если вы страдаете физическим или психическим заболеванием, которые значительно ограничивают ваши способности, то у вас, в соответствии с законом об американцах, имеющих инвалидность и с Разделом 504 Закона о реабилитации инвалидов (Americans with Disabilities Act and Section 504 of the Rehabilitation Act) могут иметься определенные права. Такие специфические обстоятельства, помимо всего прочего, включают в себя:

- потерю слуха или зрения;
- потерю способности свободно передвигаться;
- затруднения при обучении;
- умственную отсталость;
- проблемы, связанные с алкогольной или наркологической зависимостью;
- депрессию.

**В. Я являюсь инвалидом и не в состоянии лично явиться в местный отдел социальных служб или делать то, что требует местный отдел социальных служб. Что я должен делать в таком случае?**

- О.** Если вы не в состоянии делать то, что мы требуем от вас, мы можем оказать вам в этом помощь или найти другие возможности следовать тем или иным требованиям; мы можем также изменить предъявляемые к вам требования. Это называется изменением условий в разумных пределах. Если вы являетесь инвалидом и вам необходимо в разумных пределах изменить предъявляемые к вам требования, вы можете сообщить нам об этом. Вот какую помощь мы можем оказать лицу, имеющему инвалидность:
- если вы не в состоянии явиться в наш офис, мы дадим вам адрес другого офиса, находящегося в более доступном для вас месте, или объясним вам, каким еще образом вы можете получить доступ в наши программы социальных служб; мы можем также связаться с вами по телефону или прийти к вам домой, если вы не в состоянии явиться в наш офис;
  - мы можем объяснить, в чем заключается смысл того или иного полученного от нас письма;
  - мы можем помочь вам разработать план трудоустройства, который позволит вам работать, даже если вы являетесь инвалидом, либо мы можем помочь вам следовать вашему плану, если вы не в состоянии сделать этого;
  - мы можем помочь вам подать апелляцию в случае, если вам откажут в пособии, напр., в SSI;
  - если вы нуждаетесь в какой-либо другой помощи, сообщите об этом своему ведущему.
- В.** **Могу ли я сразу попросить местный отдел социальных служб помочь мне в поисках варианта, который бы позволил мне следовать всем правилам для получения необходимых мне услуг?**
- О.** Да, можете. Вы можете сообщить местному отделу социальных служб, что вам необходима помощь, однако помощь в поисках варианта, позволяющего (в разумных пределах) отвечать необходимым для участия в той или иной программе требованиям, оказывается лицам, имеющим право на получение услуг или принимающим участие в программах или мероприятиях, которые позволяют им соответствовать действию закона об американцах, имеющих инвалидность. Такими лицами являются лица, физическое или психическое состояние здоровья которых не позволяет им принимать участие в некоторых программах. Местный отдел социальных служб может попросить лицо, которое, в соответствии с законом об американцах, имеющих инвалидность, требует предоставить ему (в разумных пределах) освобождение от участия в некоторых программах, представить подтверждающие документы или пройти процедуру оценки для определения состояния физического или психического здоровья, чтобы убедиться в том, что такому лицу полагается получить освобождение и те или иные услуги.
- В.** **Что если местный отдел социальных служб предложит мне вариант, в соответствии с которым я смогу отвечать требованиям программы, но мне этот вариант не подходит?**
- О..** Если местный отдел социальных служб предложит вам вариант, позволяющий вам отвечать (в разумных пределах) требованиям программы и получать соответствующие льготы, а вам этот вариант не подходит, и вы отказываетесь от него, то вы либо можете потерять право на необходимые вам услуги и льготы, либо размер ваших льгот будет уменьшен. Например, предоставляемые услуги для лиц, страдающих алкогольной или наркотической зависимостью, подпадают под действие закона об американцах, имеющих инвалидность, но местный отдел социальных служб может оказать помощь в предоставлении вам этих услуг, если вы в настоящее время употребляете наркотики или алкоголь или если вы отказываетесь принять участие в обязательной процедуре по определению алкогольной или наркотической зависимости. Если местный отдел социальных служб решит, что вы не имеете права на получение необходимых вам услуг или на участие в той или иной программе, или решит уменьшить размер получаемых вами льгот, то вам вышлют уведомление, в котором сообщается, что вам либо отказано в предоставлении льгот, либо размер получаемых льгот уменьшен, либо ваше дело закрыто.
- В.** **Получаю ли я автоматическое право на участие в программах местного отдела социальных служб в том случае, если я являюсь инвалидом?**
- О.** Вам не могут отказать в получении льгот **только** потому, что вы являетесь инвалидом, однако вам могут отказать в получении льгот по той же самой причине, по какой будет отказано лицу, не имеющему инвалидность. Так, если уровень вашего дохода превышает необходимые нормы, вам не будет предоставлено право на участие в тех или иных программах и на получение льгот.
- В.** **Что если я не согласен с решением местного отдела социальных служб?**
- О.** Если вы не согласны с решением местного отдела социальных служб, вы можете потребовать объективное разбирательство. О том, как подать запрос на проведение Объективного разбирательства, см. Памятку 1 «Что надо знать о своих правах и обязанностях» (LDSS—4148A - RU), которую вы получите в то же время, что и эту памятку.
- В.** **Что мне делать, если я считаю, что по отношению ко мне была допущена дискриминация?**
- О.** Закон запрещает Офису штата Нью-Йорк по временной помощи и по помощи нетрудоспособным (OTDA), Департаменту здравоохранения штата Нью-Йорк (DOH), Офису штата Нью-Йорк по оказанию помощи детям

и семьям (OCFS), Департаменту труда штата Нью-Йорк (DOL) и местным отделам социальных служб дискриминацию людей в зависимости от их расовой принадлежности, религиозных убеждений, этнического происхождения, семейного положения, наличия физических недостатков, пола, страны происхождения, политических убеждений и возраста.

Если вы считаете, что по отношению к вам была допущена дискриминация, вам необходимо следовать инструкциям, приведенным в Памятке 1 «Что надо знать о своих правах и обязанностях» (LDSS-4148A - RU), которую вы получите в то же время, что и эту памятку.

## РАЗДЕЛ К

## ИММУНИЗАЦИЯ

Благодаря иммунизации населения удалось в значительной степени, а в отдельных случаях и полностью, победить многие заболевания, от которых в прошлом умирали или страдали многие дети и взрослые. Однако вирусы и бактерии, вызывающие смерть и болезни, которые можно предотвратить, до сих пор существуют и способны заражать тех, чей организм **не защищен иммунизацией**. Иммунизация — наиболее верный способ предупреждения заболеваний, к которому родители могут прибегнуть для защиты своих детей от следующих детских болезней:

- дифтерия;
- респираторные инфекции, вызываемые бактерией *Haemophilus influenzae* типа b;
- гепатит А;
- гепатит В;
- корь;
- пневмококковая болезнь (воспаление легких);
- ротавирус;
- папиллома вирус (HPV);
- эпидемический паротит (свинка);
- коклюш;
- краснуха;
- столбняк;
- ветряная оспа;
- грипп;
- менингококковый менингит.

## РАЗДЕЛ Л

## ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕРЕВОД ПОСОБИЙ (ЕВТ)

### В. Что такое ЕВТ?

О. ЕВТ — это система электронного перевода пособий. Так называется метод, используемый для выдачи вам Временного пособия и (или) фудстемпов. Сейчас, когда действует система электронного перевода пособий (ЕВТ), для каждого получателя открыты счета фудстемпов и (или) Временного пособия. Суммы пособий автоматически переводятся на эти счета в определенные для их получения дни.

### В. Как воспользоваться льготами?

О. Вы получите карточку-удостоверение получателя пособий (СВІС) и с ее помощью сможете использовать пособия и льготы, предоставляемые вам Временным пособием, Программой фудстемпов и Программой медицинской помощи. Карточку-удостоверение получателя пособий (СВІС) можно использовать:

- для снятия со счета наличных денег в автоматических кассовых машинах (АТМ), на которых стоит знак «QUEST»;
- для приобретения пищевых продуктов в любом магазине, где вывешены знак «QUEST»;
- для приобретения пищевых продуктов за наличные деньги в магазинах, принимающих карточки ЕВТ;
- для получения льготного медицинского обслуживания.

После каждой операции (снятие со счета наличных, приобретение пищевых продуктов) вы будете получать квитанцию. На каждой квитанции будет указана снятая сумма и остаток денежного пособия или фудстемпов на вашем счете. **Храните полученные вами квитанции и убедитесь в том, что они соответствуют всем произведенным вами операциям. Это поможет вам также следить за балансом на вашем счете.**

### В. Что такое PIN?

- O.** PIN — сокращение слов «Personal Identification Number» (личный идентификационный номер). Ваш PIN представляет собой четырехзначное число, которое либо закрепляется за вами, либо вы выбираете сами. Ваш PIN действует как ваша *электронная подпись* и его следует всегда держать в тайне. **Помните:** если ваша карточка-удостоверение получателя пособий (CBIC) окажется в руках человека, которому известен ваш PIN, он сможет использовать ВСЕ полагающиеся вам льготы. Возмещению эти суммы НЕ подлежат. Хранить вашу карточку в надежном месте и держать свой PIN в секрете — ВАША обязанность. Вы можете сменить свой PIN в любое время.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Когда вам выдается новая карточка-удостоверение получателя пособий (CBIC) взамен старой, вы можете использовать свой прежний идентификационный номер (PIN).

**B. Как мне сменить мой личный идентификационный номер (PIN)?**

- O.** Это можно сделать **тремя** путями:
- позвонить в бюро обслуживания клиентов (Customer Service) по телефону **1-888-328-6399**;
  - зайти в местный отдел социальных служб (DSS) и выбрать новый идентификационный номер (PIN);
  - посетить веб-сайт **www.ebtaccount.jpmorgan.com**.

**B. Как действует карточка-удостоверение CBIC и какая в ней содержится информация?**

- O.** На обороте карточки нанесена черная магнитная полоска. Когда вы вставляете карточку в машинку либо проводите ее через систему банкомата или в магазине через машинку, такая машинка «считывает» информацию, записанную в виде кода на магнитной полоске, после чего возможно произвести ту или иную операцию, пользуясь вашим счетом фудстемпов или наличных денег. Для завершения операции вам необходимо ввести ваш личный идентификационный номер (PIN). На оборотной стороне карточки указан также номер 1-888-328-6399 — телефон бюро обслуживания клиентов (Customer Service).

На лицевой стороне вашей карточки приведены ваши имя и фамилия, 19-тизначный номер вашей карточки, дата рождения, ваш идентификационный номер клиента (CIN) и, в некоторых случаях, ваша фотография.

**B. В каких случаях мне следует обращаться к моему ведущему по поводу моих льгот?**

- O.** Вам следует обращаться к сотруднику местного отдела социальных служб при наличии следующих вопросов или затруднений:
- когда у вас есть вопросы, касающиеся получения фудстемпов, в том числе их сумма и время получения;
  - для того чтобы сообщить об изменениях в ваших обстоятельствах, могущих повлиять на получение льгот;
  - для замены потерянной, похищенной или поврежденной карточки-удостоверения получателя пособий (CBIC) (первым делом следует позвонить в бюро обслуживания клиентов - Customer Service);
  - когда у вас возник вопрос по поводу доверенного представителя (другое лицо, которое пользуется доступом к вашим льготам с вашего разрешения);

**B. Надо ли мне сразу же использовать все суммы пособий?**

- O.** Нет, суммы, остающиеся на ваших счетах денежного пособия и фудстемпов, могут переноситься на следующий месяц. Однако если вы ни разу не использовали ваш денежный счет за 90-дневный период, вся оставшаяся на счету сумма будет автоматически удалена и возвращена нашему ведомству. Вы можете попросить сотрудника, ведущего ваше дело, снова положить на ваш счет снятые деньги, на получение которых вы имеете право. Если вы не пользовались вашим счетом денежного пособия в течение 365 дней, все оставшиеся не востребованные в течение по меньшей мере 365 дней суммы будут навсегда удалены со счета.

**B. Взимается ли сбор за пользование карточкой-удостоверением CBIC?**

- O.** Дополнительные сборы не взимаются, если использовать карточку в магазинах, подключенных к системе «QUEST», для оплаты товаров средствами со счетов фудстемпов или денежного пособия. В некоторых магазинах, участвующих в программе EBT, вам позволят вместе с покупкой получить на карточку наличные деньги. Спросите в магазине, какие правила существуют у них на этот счет. Если вы снимаете наличные в автоматической кассовой машине (АТМ), сбор за первые две такие операции (в течение одного месяца) не взимается. При каждой из последующих операций в том же месяце всякий раз, когда Вы снимаете наличные, пользуясь машиной АТМ, с вашего счета автоматически снимается сбор в размере 50 центов. Кроме того, некоторые АТМ и считывающие устройства кассовых аппаратов взимают определенную сумму за каждую операцию по снятию со счета наличных. Стоимость таких услуг должна быть всегда вывешена на видном месте у каждой АТМ и у касс в магазинах. Если вы хотите узнать, где в вашем районе находятся машины АТМ, не взимающие дополнительных сборов за операции, звоните в справочную службу «Locator Service» системы электронного перевода пособий (EBT) по телефону **1-800-289-6739**.

**При использовании карточки-удостоверения получателя пособий (CBIC) для операций с фудстемпами для и получения медицинских льгот какие-либо дополнительные сборы никогда не взимаются.**

**В. Смогу ли я получить сдачу наличными, расплатившись фудстемпами со своего счета?**

**О.** Нет, ваш счет фудстемпов можно использовать только для приобретения разрешенных пищевых продуктов в определенных магазинах. При операциях со счетом фудстемпов выдача наличных денег не производится.

**В. Что такое «Electronic Benefit Transfer (EBT) Customer Service» (Бюро обслуживания клиентов системы электронного перевода пособий) и какую полезную информацию они могут предоставить?**

**О.** Вы можете в любое время дня позвонить по бесплатному телефону **1-888-328-6399** (или посетить веб-сайт Бюро обслуживания - [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com)) и задать любые вопросы, касающиеся ваших EBT льгот. Начиная с 15 августа 2007г., Бюро обслуживания клиентов EBT (**1-888-328-6399**) не будет отвечать на звонки из платных телефонов-автоматов. Лица с физическими недостатками могут пользоваться следующими номерами: пользующиеся аппаратом ТТУ (для лиц с дефектами слуха) — **1-800-662-1220**; не пользующиеся ТТУ — **1-800-421-1220**; пользующиеся аппаратом VCO (для лиц с дефектами слуха) — **1-877-826-6977**. **Работник бюро обслуживания клиентов может помочь вам по многим вопросам; некоторые примеры подобных вопросов приводятся ниже.**

**В. Что делать, если моя карточка-удостоверение получателя пособий (CBIC) потерялась, похищена или не действует?**

**О.** Немедленно позвоните в бюро обслуживания клиентов (Customer Service) по телефону **1-888-328-6399**, и ваша потерянная или похищенная карточка будет аннулирована. В таком случае другое лицо не сможет воспользоваться вашей карточкой. Для получения новой карточки взамен утраченной вы должны обратиться в местный отдел социальных служб. Бюро обслуживания не может выдать вам новую карточку взамен утерянной.

**В. Как узнать, какое количество денег или фудстемпов осталось на моих счетах? Как узнать, когда и где были истрачены мною мои пособия?**

**О.** Звоните в бюро обслуживания клиентов (Customer Service) по телефону **1-888-328-6399**; справочный автоответчик (ARU) ответит на ваши вопросы относительно операций и остатка на счетах.

Когда вы пользуетесь справочным автоответчиком, будьте готовы к тому, чтобы сообщить 19-значный номер вашей карточки, указанный на лицевой стороне вашей карточки-удостоверения получателя пособий (CBIC). Вы можете также получить такую информацию на веб-сайте [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com).

**В. Как поступить, если мне кажется, что в квитанции последней операции указана неверная сумма остатка?**

**О.** Позвоните в бюро обслуживания клиентов (Customer Service) и сравните несколько последних квитанций с предоставленными вам данными об операциях по счетам за прошедший период.

Обо всех замеченных расхождениях между данными об операциях за прошедший период и имеющимися у вас на руках квитанциями следует сообщить представителю бюро обслуживания клиентов по телефону **1-888-328-6399**, чтобы по вашей жалобе можно было провести разбирательство. По жалобам, касающимся счетов на фудстемпы, разбирательство должно быть завершено и приняты меры в течение 10 рабочих дней со дня обращения с жалобой в бюро обслуживания клиентов.

Вам сообщат номер жалобы. Не забудьте записать этот номер: он понадобится вам, когда вы будете звонить в бюро обслуживания клиентов и выяснять, какие меры приняты по вашей жалобе.

<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b> Разбирательство по жалобе может занять до 30 дней со дня вашего обращения в бюро обслуживания клиентов системы электронного перевода пособий (EBT). Претензии по счетам фудстемпов принимаются только в том случае, если вы обратились с жалобой в течение 90 дней со дня операции, по которой вы просите провести разбирательство.</p>
---

**В. Могу ли я получить выписку с моего счета?**

**О.** Да, бюро обслуживания клиентов может предоставить вам выписку о последних десяти операциях, произведенных вами на вашем денежном счете или на счете фудстемпов либо вы можете попросить, чтобы бюро обслуживания клиентов выслало вам домой выписку об операциях за последних два месяца. Вы можете также получить такую информацию на веб-сайте [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com).

**В. Как узнать, где находятся машины ATM и магазины (Point of Sale), в которых не взимается сбор за снятие сумм со счета?**

**О.** Вы можете позвонить по бесплатному телефону **1-800-289-6739** в справочную службу Locator Service; эту информацию можно получить также в местном отделе социальных служб или в Интернете на сайте <http://www.otda.state.ny.us/ebt/zip>.

**В. Что такое корректировка по запросу продавца (retailer adjustment)?**

- О.** Когда вы покупаете пищевые продукты на имеющиеся на вашем счету фудстемпы, но из-за сбоя в работе компьютерной системы снять нужную сумму со счета не удастся, магазин может обратиться в бюро обслуживания клиентов (Customer Service) с просьбой разобраться с их претензией. Если дознание покажет, что магазин не получил оплаты с вашего счета, соответствующая сумма снимается с вашего счета и переводится магазину за приобретенные вами продукты. Когда происходит корректировка по запросу продавца, вам высылаются извещение.
  
- В. Могут ли официальные органы штата корректировать счета моих пособий — денежный и (или) фудстемпов?**
- О.** Если в процессе начисления пособий была допущена ошибка и в результате на ваш счет была зачислена лишняя сумма, для получения которой у вас нет законных оснований, официальные органы вправе произвести корректировку счета с целью исправления этой ошибки.
  
- В. Буду ли я иметь доступ к своему счету (счетам) после того, как мое дело закрыто?**
- О.** Да, ваша карточка будет по-прежнему работать и вы сможете пользоваться своим(и) счетом (счетами) до тех пор, пока на этом счету (этих счетах) остаются какие-то суммы.
  
- В. Если у меня до сих пор сохранились бумажные купоны фудстемпов, могу я воспользоваться ими?**
- О.** После 17 июня 2009г. магазины больше не принимают бумажные купоны. Если у вас они еще сохранились, воспользуйтесь ими до 17 июня 2009г.